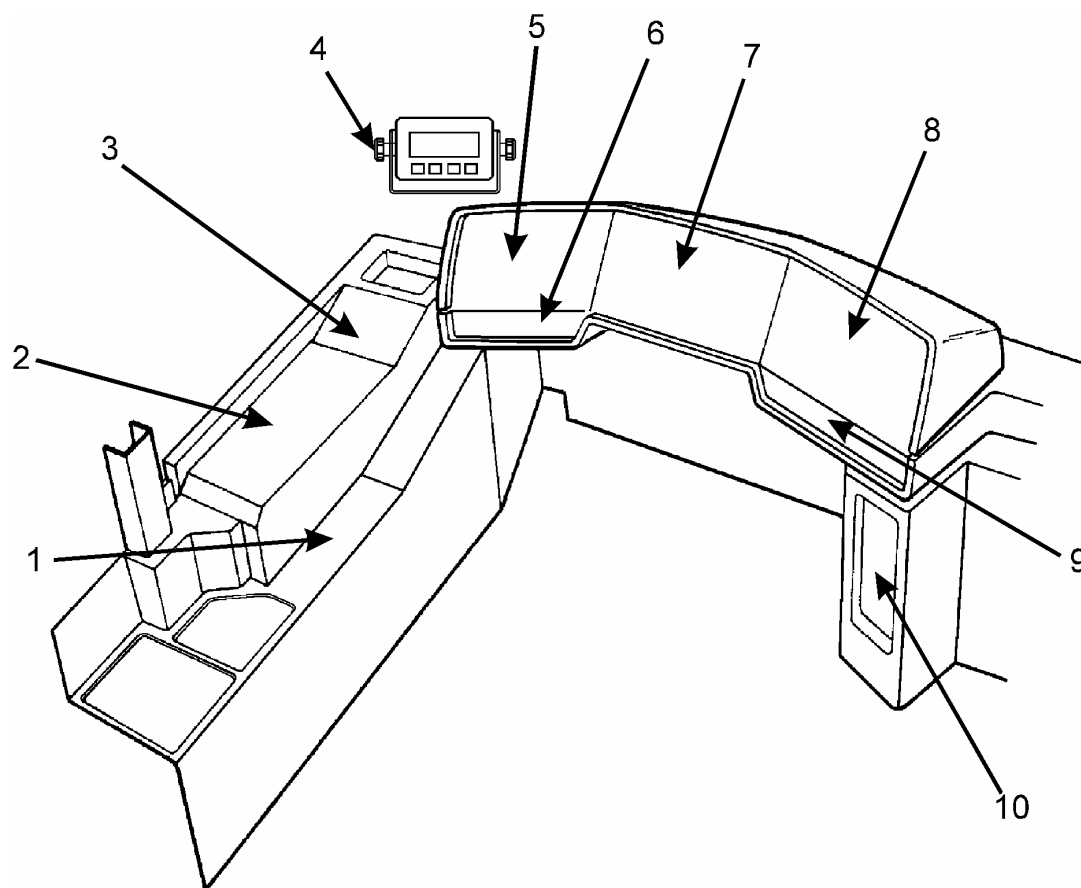


## **TABLE DES MATIÈRES**

|                                                              |            |                                                                |            |
|--------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------|------------|
| <b>INTRODUCTION.....</b>                                     | <b>i</b>   | Volant inclinable et colonne de direction<br>télescopique..... | 2-5        |
| <b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....</b>                           | <b>iii</b> | Prises de microphone .....                                     | 2-6        |
| Habitudes de conduite .....                                  | iii        | <b>SECTION DES PASSAGERS .....</b>                             | <b>2-6</b> |
| Conduite préventive .....                                    | iv         | Sièges des passagers .....                                     | 2-6        |
| <b>EXTÉRIEUR DE L'AUTOCAR .....</b>                          | <b>1-1</b> | Sièges pivotants .....                                         | 2-7        |
| Porte du radiateur du moteur .....                           | 1-1        | Sorties .....                                                  | 2-7        |
| Compartiment du moteur .....                                 | 1-2        | Trappe de ventilation .....                                    | 2-7        |
| Compartiment principal d'alimentation .....                  | 1-3        | Registres d'air réglables .....                                | 2-7        |
| Compartiments à bagages .....                                | 1-3        | Système vidéo .....                                            | 2-7        |
| Portes d'accès aux cols de remplissage<br>de carburant ..... | 1-3        | Porte-colis .....                                              | 2-7        |
| Compartiment du condenseur d'air climatisé ..                | 1-4        | Sonnnette d'arrêt ou de service .....                          | 2-8        |
| Porte avant .....                                            | 1-4        | Lampes de lecture .....                                        | 2-8        |
| Rétroviseurs .....                                           | 1-5        | Toiles "antiéblouissantes" .....                               | 2-8        |
| Compartiment de la roue de secours .....                     | 1-6        | Plateaux repliables .....                                      | 2-9        |
| Compartiment de service avant .....                          | 1-6        | Poubelle .....                                                 | 2-9        |
| Compartiment électrique avant .....                          | 1-6        | <b>ÉQUIPEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>                       | <b>2-9</b> |
| Compartiment de chauffage et de climatisation<br>.....       | 1-7        | Tables à cartes .....                                          | 2-9        |
| Compartiment électrique arrière .....                        | 1-7        | Kit modulaire "Quick-Lounge" .....                             | 2-9        |
| Caméra de marche arrière .....                               | 1-7        | Coquerie mini-chef .....                                       | 2-9        |
| Prise de 110-120 volts .....                                 | 1-7        | Cabinet d'aisances .....                                       | 2-10       |
| <b>INTÉRIEUR DE L'AUTOCAR.....</b>                           | <b>2-1</b> | <b>COMMANDES &amp; INSTRUMENTS .....</b>                       | <b>3-1</b> |
| <b>SECTION DU CONDUCTEUR .....</b>                           | <b>2-1</b> | Clés .....                                                     | 3-2        |
| Porte avant .....                                            | 2-1        | Tableau de commande latéral gauche .....                       | 3-3        |
| Enseigne de destination .....                                | 2-1        | Télécommande du système vidéo .....                            | 3-8        |
| Compartiment personnel du conducteur .....                   | 2-1        | Régulateur de vitesse .....                                    | 3-10       |
| Compartiment de rangement pour<br>cartes routières .....     | 2-1        | ProdriverÔ Détroit Diesel .....                                | 3-11       |
| Porte-verre .....                                            | 2-1        | Moniteur de la caméra de marche arrière ....                   | 3-12       |
| Cendrier .....                                               | 2-1        | Tableau de bord gauche .....                                   | 3-13       |
| Allume-cigarette .....                                       | 2-2        | Tableau de commande inférieur gauche .....                     | 3-16       |
| Registres d'air réglable .....                               | 2-2        | Tableau de bord central .....                                  | 3-19       |
| Vitre électrique du conducteur .....                         | 2-2        | Tableau de bord droit .....                                    | 3-24       |
| Pare-soleil et toiles "antiéblouissantes" .....              | 2-2        | Tableau de commande inférieur droit .....                      | 3-26       |
| Rétroviseurs intérieurs .....                                | 2-3        | Console centrale .....                                         | 3-27       |
| Ceinture de sécurité .....                                   | 2-3        | Console latérale droite .....                                  | 3-27       |
| Réglage du siège du conducteur .....                         | 2-4        | Commandes sur la colonne de direction .....                    | 3-28       |
| Siège du guide .....                                         | 2-5        | Commandes au pied .....                                        | 3-30       |
|                                                              |            | Transmission manuelle .....                                    | 3-31       |

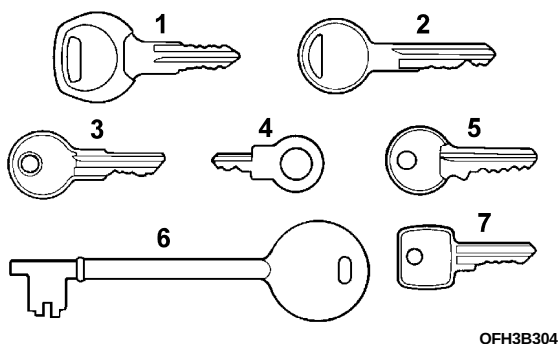
## COMMANDES & INSTRUMENTS



|     |                                                         |      |
|-----|---------------------------------------------------------|------|
| 1 - | TABLEAU DE COMMANDE LATÉRAL GAUCHE .....                | 3-3  |
| 2 - | TÉLÉCOMMANDE DU SYSTÈME VIDÉO .....                     | 3-8  |
| 3 - | RÉGULATEUR DE VITESSE .....                             | 3-10 |
| 4 - | PRODRIVER™ DÉTROIT DIESEL .....                         | 3-11 |
| •   | MONITEUR DE LA CAMÉRA DE MARCHÉ ARRIÈRE .....           | 3-12 |
| 5 - | TABLEAU DE BORD GAUCHE .....                            | 3-13 |
| 6 - | TABLEAU DE COMMANDE INFÉRIEUR GAUCHE .....              | 3-16 |
| 7 - | TABLEAU DE BORD CENTRAL .....                           | 3-19 |
| 8 - | TABLEAU DE BORD DROIT .....                             | 3-24 |
| 9 - | TABLEAU DE COMMANDE INFÉRIEUR DROIT .....               | 3-26 |
| 10- | CONSOLE CENTRALE .....                                  | 3-27 |
| •   | CONSOLE LATÉRALE DROITE .....                           | 3-27 |
| •   | COMMANDES SUR LA COLONNE DE DIRECTION .....             | 3-28 |
| •   | COMMANDES AU PIED .....                                 | 3-30 |
| •   | SÉLECTEUR DE VITESSES DE LA TRANSMISSION MANUELLE ..... | 3-31 |

## CLÉS

Suivant l'équipement optionnel installé, les clés suivantes sont utilisées.



### 1 - Serrure de la Porte d'Entrée et des Compartiments Extérieurs

Cette clé sert à verrouiller/déverrouiller la porte d'entrée ainsi que toutes les portes des compartiments extérieurs.

**REMARQUE:** Les compartiments à bagages peuvent être verrouillés/déverrouillés à l'aide d'un système optionnel de verrouillage central actionné à l'aide d'un interrupteur situé sur le tableau de commande latéral gauche, dans la section du conducteur.

### 2 - Serrure du Compartiment Personnel du Conducteur

Cette clé sert à verrouiller/déverrouiller la porte du compartiment personnel du conducteur, situé à gauche des marches en entrant dans l'autocar.

### 3 - Commutateur d'Allumage

Cette clé sert à actionner les circuits électriques des accessoires de l'autocar et à démarrer le moteur.

### 4 - Tachygraphe

Cette clé sert à ouvrir le tachygraphe pour remplacer la carte.

### 5 - Serrure du Coffret du Système Vidéo

Cette clé sert à verrouiller/déverrouiller le coffret du système vidéo dans le deuxième porte-colis avant gauche.

### 6 - Serrure de la Porte du Cabinet d'Aisances

Cette clé sert à verrouiller/déverrouiller la porte du cabinet d'aisances ou pour en interdire l'accès lorsque nécessaire.

### 7 - Coffret de Nettoyage et Distributeurs de Serviettes et de Papier Hygiénique

Cette clé sert à ouvrir les deux distributeurs et le coffret de nettoyage pour accéder au boyau d'arrosage.

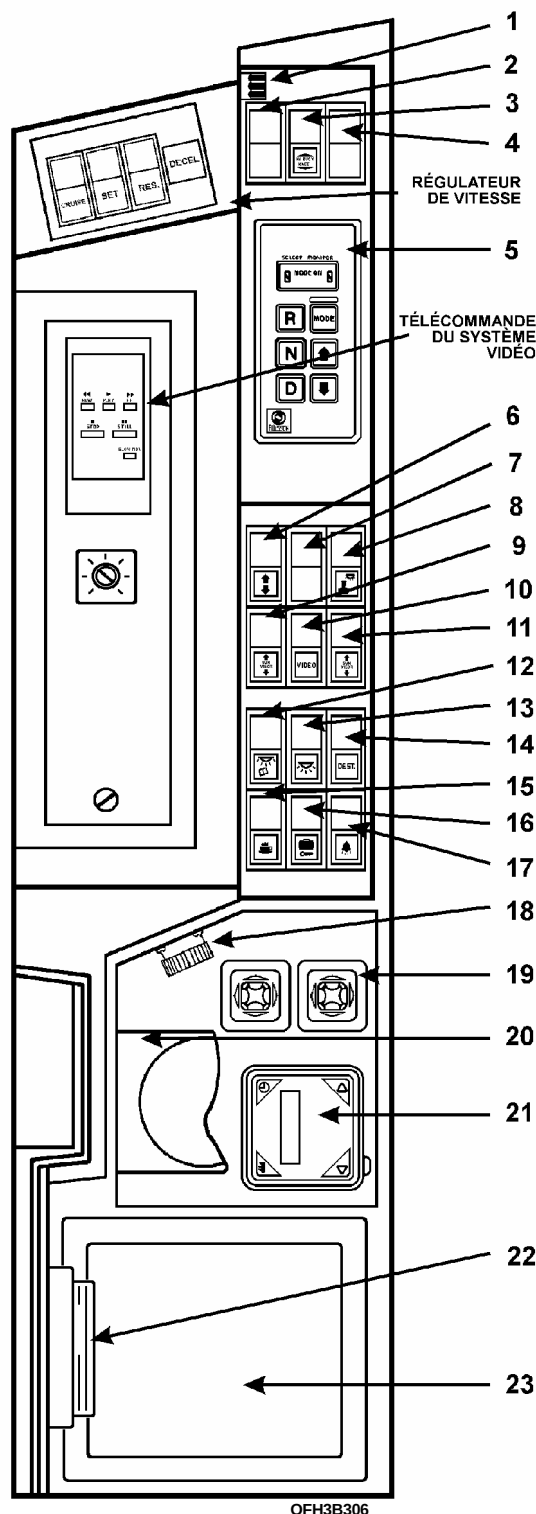
**REMARQUE:** Le distributeur de serviettes humides, optionnel, s'ouvre à l'aide d'une clé différente.

**REMARQUE:** Par mesure de précaution :

A) Conserver un registre des numéros des clés dans un endroit sûr. Ne pas le laisser dans l'autocar.

B) Conserver un double de chacune des clés dans un endroit sûr, afin d'y avoir accès en cas de perte.

## TABLEAU DE COMMANDE LATÉRAL GAUCHE



## Interrupteurs de Commandes et Autres Accessoires

### 1 - Commande de l'Intensité Lumineuse de l'Éclairage du Tableau de Bord

Tourner le bouton dans le sens horaire pour augmenter l'intensité lumineuse de l'éclairage du tableau de bord et dans le sens anti-horaire pour la diminuer.

### 2 - Espace Inutilisé pour Interrupteur Additionnel

### 3 - Abaissement et Relèvement de la Suspension Avant ("High-Buoy" / "Kneeling")

Basculer l'interrupteur vers l'arrière et le relâcher pour abaisser l'avant de l'autocar de 4 pouces (100 mm), et vers l'avant pour le relever à sa position normale. Voir la section " Autres caractéristiques" (page 4-1).

Basculer l'interrupteur et le maintenir pour soulever l'avant de l'autocar de 4 pouces (100 mm). Basculer l'interrupteur vers l'arrière pour redescendre l'avant de l'autocar à sa position normale. Voir la section " Autres caractéristiques" (page 4-1).

### 4 - Espace Inutilisé pour Interrupteur Additionnel

### 5 - Transmission Automatique

#### Sélecteur de Vitesses à boutons-poussoir de la Transmission "World" (WT)

Le sélecteur de vitesses comprend six (6) boutons-poussoir et un écran à affichage numérique. Les six boutons-poussoir sont identifiés par "R", "N", "D", "▲" (flèche vers le haut), "▼" (flèche vers le bas), et "MODE".

Les changements de rapport présélectionnés s'effectuent en appuyant sur les boutons-poussoir "▲" (flèche vers le haut) et "▼" (flèche vers le bas) après avoir auparavant sélectionné le rapport de marche avant (D).

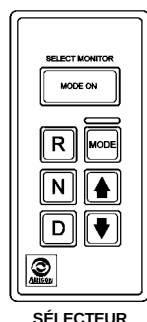
Le rebord extérieur du bouton-poussoir point mort (N) est légèrement surélevé de telle sorte que cette position se sélectionne facilement au toucher.

L'écran à affichage numérique sur le sélecteur de vitesses indique, à gauche, le rapport sélectionné et à droite, le rapport actuel de la transmission.

Le témoin "MODE ON" peut s'allumer au centre de l'écran à affichage numérique.

- 1) Lors du fonctionnement normal de la transmission, il indique que le conducteur a appuyé sur le bouton-poussoir "MODE" pour sélectionner le mode d'opération ÉCONOMIQUE. Voir la description du bouton-poussoir "MODE" pour plus de détails.
- 2) En mode d'autodiagnostic, l'affichage de "MODE ON" indique le code d'une anomalie de fonctionnement. Voir la liste des codes de diagnostics à la section "Information technique" (page 8-1).

Le sélecteur de vitesses émet un signal sonore pour attirer l'attention sur le code de diagnostics affiché. Au même moment, le témoin "DO NOT SHIFT", (ne pas changer de rapport) s'allume.



Les touches du sélecteur de vitesses sont illuminées pour la conduite de soir et de nuit.

L'intensité lumineuse des touches et celle de l'écran d'affichage se règlent à l'aide de la commande d'intensité lumineuse de l'éclairage du tableau de bord.

### Fonctionnement du Sélecteur de Vitesses

Lorsqu'une des touches est appuyée, un signal sonore se fait entendre et la touche s'illumine pour indiquer que la transmission est prête à fonctionner au rapport choisi.

L'utilisation de chacun des boutons-poussoir du sélecteur de vitesses est la suivante :

#### **Marche Arrière (R)**

Le rapport de marche arrière (R) sert à faire reculer l'autocar. Immobiliser complètement l'autocar avant de passer de la marche avant (D) à la marche arrière (R) ou vice-versa. Un signal sonore de marche arrière se fait entendre, lorsque ce rapport est sélectionné.

#### **Point Mort (N)**

S'assurer que le frein de stationnement est appliqué et que la transmission est au point mort avant de démarrer le moteur, lors de la vérification des accessoires ou des rondes de sécurité et lorsque le moteur tourne au ralenti pendant de longues périodes.

Le sélecteur de vitesses de la transmission "World" (WT) sélectionne automatiquement le point mort (N) à chaque fois que le commutateur d'allumage est tourné à la position "MARCHE" ("ON") ou après un arrêt du moteur.

**AVERTISSEMENT:** *APPLIQUER TOUJOURS LE FREIN DE STATIONNEMENT AVANT DE QUITTER LE SIÈGE DU CONDUCTEUR.*

**ATTENTION:** *NE PAS LAISSER TOURNER LE MOTEUR AU RALENTI (ENVIRON 550 TOURS/MINUTE) PENDANT UNE LONGUE PÉRIODE DE TEMPS. UTILISER PLUTÔT LE RALENTI ACCÉLÉRÉ (ENVIRON 1000 TOURS/MINUTE).*

#### **Marche Avant (D)**

Appuyer sur le bouton-poussoir (D) lors de conditions normales de conduite. Le rapport de vitesse supérieur s'affiche à l'écran, à gauche, sous "SELECT" et la transmission passe en

première vitesse tel qu'affiché à droite sous "MONITOR".

**REMARQUE:** Dans le cas d'un autocar équipé d'un sélecteur de vitesse "WT" circulant sur une surface glissante, l'unité de commande électronique (ECU) commande le fonctionnement du convertisseur, c'est-à-dire désactive le système de verrouillage, et empêche la rétrogradation pendant une période présélectionnée, ou jusqu'à ce que la vitesse de rotation des roues soit revenue à la normale.

#### **"▲" (Passage à un Rapport Supérieur) et "▼" (Rétrogradation)**

Appuyer sur les boutons-poussoir "▲" et "▼" pour sélectionner un rapport supérieur ou inférieur. Lorsque le boutons-poussoir est maintenu, le sélecteur continue à changer de rapport, jusqu'à ce que le bouton soit relâché ou jusqu'à la sélection du rapport le plus élevé ou le plus bas possible.

Pour afficher les codes du niveau d'huile, appuyer simultanément, une fois, sur les boutons-poussoir "▲" et "▼". Pour connaître la signification des codes, consulter la rubrique "Codes des capteurs du niveau d'huile ("OLS")" (page 8-28) à la section "Information technique". Pour afficher les codes de diagnostics, appuyer simultanément, deux fois, sur les boutons-poussoir "▲" et "▼". Pour connaître la signification des codes de diagnostics, consulter la rubrique "Codes de diagnostics de la transmission "World" (WT)" (page 8-11) à la section "Information technique".

#### **"MODE"**

Dans des conditions normales de conduite, appuyer sur le bouton-poussoir "MODE" pour activer le mode ÉCONOMIE qui a été programmé sur l'unité de commande électronique (ECU). Le mode ÉCONOMIE commande les changements de rapport de la transmission à plus bas régime pour diminuer la consommation de carburant. Le mode ÉCONOMIE est recommandé pour la conduite sur des autoroutes, en région plane. Un témoin lumineux "MODE ON" s'affiche à l'écran du sélecteur, lorsque le mode ÉCONOMIE est sélectionné.

Pour des informations sur l'affichage en mode de diagnostics, consulter la rubrique "Codes de diagnostics de la transmission "World" (WT)" à la section "Information technique".

#### **6 - Fenêtre du Conducteur**

Basculer et maintenir l'interrupteur vers l'arrière pour ouvrir la fenêtre du conducteur et vers l'avant pour la refermer.

#### **7 - Espace Inutilisé Pour Interrupteur Additionnel**

#### **8 - Éclairage de la Section du Conducteur**

Basculer l'interrupteur vers l'arrière pour allumer les deux plafonniers avant, situés au-dessus du conducteur. Ces plafonniers sont surtout utilisés le soir lorsque les passagers montent ou descendent de l'autocar.

#### **9 - Pare-Soleil Gauche**

Basculer et maintenir l'interrupteur vers l'arrière pour descendre le pare-soleil gauche et vers l'avant pour le remonter.

#### **10- Système Vidéo**

Basculer l'interrupteur vers l'arrière pour alimenter le circuit des téléviseurs, du câblesélecteur et du lecteur de cassettes.

**REMARQUE:** Lorsque la radio est allumée et que l'interrupteur du système vidéo est actionné, les haut-parleurs de la section des passagers sont automatiquement raccordés au système vidéo. Toutefois, les haut-parleurs de la section du conducteur demeurent reliés à la radio.

#### **11- Pare-Soleil Droit**

Basculer et maintenir l'interrupteur vers l'arrière pour descendre le pare-soleil gauche et vers l'avant pour le remonter.

## **12- Lampes de Lecture**

Basculer l'interrupteur vers l'arrière pour alimenter le circuit électrique des lampes de lecture et permettre aux passagers de commander l'éclairage de leur lampe de lecture personnelle. Voir la section "Intérieur de l'autocar" (page 2-1).

## **13- Éclairage Intérieur**

Basculer l'interrupteur à trois positions vers l'arrière, à la première position pour allumer les plafonniers du couloir et à la seconde position pour allumer simultanément l'éclairage fluorescent et les plafonniers du couloir.

Les plafonniers du couloir sont situés sur le côté des porte-colis, et l'éclairage fluorescent est situé en dessous de ceux-ci.

**ATTENTION:** ÉTEINDRE L'ÉCLAIRAGE FLUORESCENT ET LES PLAFONNIERS DU COULOIR LORSQUE LE MOTEUR EST ARRÊTÉ AFIN D'ÉVITER DE DÉCHARGER LES BATTERIES.

## **14- Éclairage de l'Enseigne de Destination**

Basculer l'interrupteur vers l'arrière pour éclairer l'enseigne de destination. Voir la section "Intérieur de l'autocar" (page 2-1).

## **15- Coquerie ("Galley")**

Basculer l'interrupteur vers l'arrière pour alimenter le circuit électrique de la coquerie.

## **16- Système Optionnel de Verrouillage Central des Compartiments à Bagages**

Basculer l'interrupteur vers l'avant pour déverrouiller les compartiments à bagages, et vers l'arrière pour les verrouiller.

**REMARQUE:** Le système de verrouillage central fonctionne uniquement lorsque les serrures des compartiments à bagages ont été préalablement verrouillées avec la clé.

## **17- Sonnette d'Arrêt ou de Service**

Basculer l'interrupteur vers l'arrière pour alimenter le circuit électrique de la sonnette d'arrêt ou de service. Voir la section "Intérieur de l'autocar" (page 2-8).

## **18- Prise de Branchement du Lecteur de Diagnostics (DDR) ("Diagnostic Data Reader")**

Pour faciliter la détection de pannes des systèmes DDEC, WT et ABS, et pour accéder aux données enregistrées en mémoire dans le module de commande électronique (ECM), un lecteur de diagnostics (DDR) (non fourni par le fabricant) peut être raccordé à la prise du DDR. Un manuel de l'utilisateur est fourni avec le lecteur de diagnostics (optionnel).

## **19- Commande de réglage des Rétroviseurs Extérieurs**

Sélectionner le rétroviseur que l'on désire régler en tournant le bouton de façon à diriger la flèche de la commande vers la droite ou la gauche, puis pivoter la commande dans le sens approprié afin d'orienter le rétroviseur à l'angle désiré. Voir la section "Extérieur de l'autocar" (page 1-1).

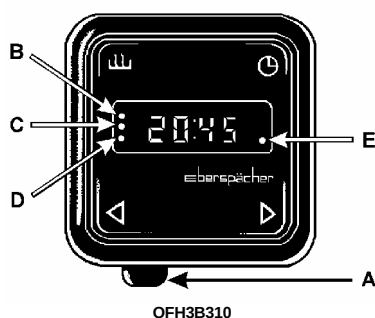
**REMARQUE:** Lorsque les rétroviseurs d'angle mort sont réglables, il y a deux boutons sur le tableau de commande. Chaque bouton permet de régler les rétroviseurs d'un côté de l'autocar.

## **20- Porte-Verre**

Basculer la plaque de support vers le bas puis relever l'anneau pour permettre un maintien sécuritaire du verre.

## **21- Minuterie du Système de Préchauffage**

Régler la minuterie du système de préchauffage selon les instructions suivantes:



**ATTENTION:** NE PAS METTRE EN MARCHÉ LE SYSTÈME DE PRÉCHAUFFAGE PENDANT PLUS D'UNE HEURE AVANT LE DÉMARRAGE DE L'AUTOCAR, AFIN D'ÉVITER DE DÉCHARGER LES BATTERIES.

### Affichage de L'Heure

Tirer le levier "A" vers l'avant\*

### Réglage de l'Heure

Maintenir le levier "A" vers l'avant et appuyer sur "◀" ou sur "▶". **Erreur ! Les arguments du commutateur ne sont pas spécifiés.** simultanément, pour reculer ou avancer l'heure.

### Mise En Marche du Chauffage

(possible indépendamment d'une présélection)

Appuyer sur "🔥" pour afficher la durée du chauffage en minutes. Le témoin de fonctionnement "E" clignote.

### Mise en Marche du Chauffage, (Fonctionnement Continu)

Tirer le levier "A" vers l'avant et appuyer simultanément sur "🔥".

### Arrêt du Chauffage

Appuyer sur "🔥" pour permettre un refroidissement graduel.

### Présélection de l'Heure de Mise en Marche du Chauffage

Trois heures différentes peuvent être sélectionnées.

### Affichage des Heures Mémorisées

Le chauffage s'allume automatiquement à l'heure présélectionnée.

Afficher l'heure d'allumage tel qu'indiqué :

1<sup>ère</sup> mémoire : Appuyer 1 fois sur "🕒". Le chauffage est réglé à la 1<sup>ère</sup> heure d'allumage\*\* ; le témoin "B" s'allume.

2<sup>ème</sup> mémoire : Appuyer 2 fois sur "🕒". Le chauffage est réglé à la 2<sup>ème</sup> heure d'allumage\*\* ; le témoin "C" s'allume.

3<sup>ème</sup> mémoire : Appuyer 3 fois sur "🕒". Le chauffage est réglé à la 3<sup>ème</sup> heure d'allumage\*\* ; le témoin "D" s'allume.

POSITION NEUTRE : Appuyer une 4<sup>ème</sup> fois sur "🕒". Aucun affichage d'une heure présélectionnée ou affichage de l'heure\*.

### Réglage des Heures D'Allumage\*\*

Régler les heures d'allumage tel qu'indiqué :

#### 1.

1<sup>ère</sup> mémoire : Appuyer brièvement sur "🕒"; le témoin "B" s'allume.

2<sup>ème</sup> mémoire : Appuyer brièvement sur "🕒"; le témoin "C" s'allume.

3<sup>ème</sup> mémoire : Appuyer brièvement sur "🕒"; le témoin "D" s'allume.

2. Régler l'heure d'allumage en appuyant sur "◀" ou sur "▶".

POSITION NEUTRE : Appuyer encore une fois sur "🕒". Aucun affichage des heures



présélectionnées ou affichage de l'heure\*, les heures pré réglées demeurent en mémoire.

\* Il est possible d'obtenir l'affichage permanent de l'heure lorsque l'interrupteur d'allumage est à la position "MARCHE".

\*\* L'affichage de l'heure d'allumage du préchauffage s'éteint après environ 20 secondes, ou passe en mode affichage de l'heure.

**AVERTISSEMENT:** LE SYSTÈME DE PRÉCHAUFFAGE CONSOMME LE MÊME CARBURANT QUE LE MOTEUR DE L'AUTOCAR. NE PAS METTRE EN MARCHE LE SYSTÈME DE PRÉCHAUFFAGE LORSQUE L'AUTOCAR EST À L'INTÉRIEUR D'UN BÂTIMENT OU LORS DU REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR À CARBURANT. UTILISER SEULEMENT DANS DES ENDROITS BIEN AÉRÉS.

#### EN CAS DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE PRÉCHAUFFAGE :

1. Éteindre et rallumer le chauffage.
2. Vérifier le disjoncteur principal et l'interrupteur de surchauffe.
3. Mentionner le problème au personnel de maintenance.

#### 22- Lampe

Pivoter le boîtier de la lampe vers le haut pour éclairer le compartiment de rangement pour cartes routières. Pivoter le boîtier vers le bas pour éteindre la lampe.

#### 23- Compartiment de Rangement pour Cartes Routières

Ce compartiment peut servir d'espace de rangement pour les cartes routières.

## TÉLÉCOMMANDE DU SYSTÈME VIDÉO

Basculer vers l'arrière l'interrupteur du système vidéo sur le tableau de commande latéral gauche pour mettre en fonction le lecteur de cassettes, le câblosélecteur et les écrans vidéo.

Le cordon de la télécommande doit être raccordé au lecteur de cassettes tel que montré sur la figure1.

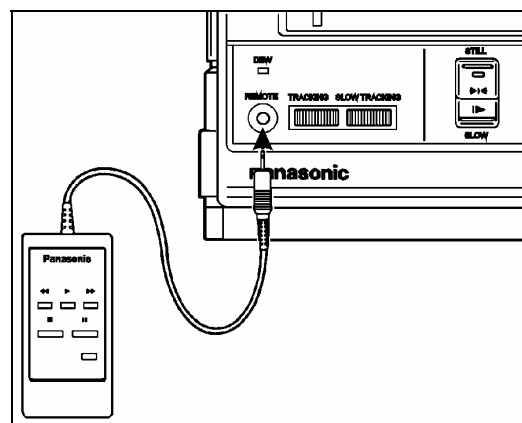
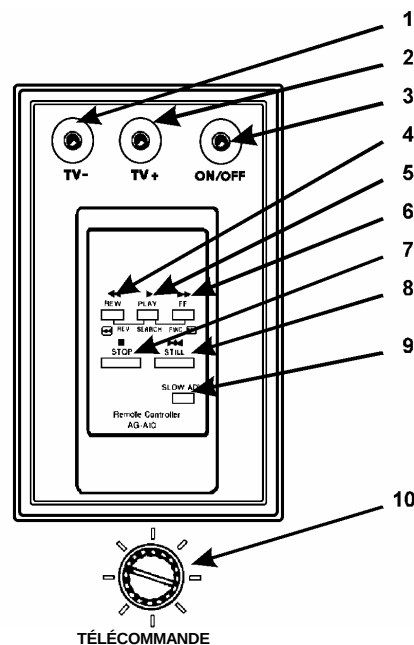


FIGURE 1

OFH3B312



TÉLÉCOMMANDE

OFH3B314

**REMARQUE:** Lorsque la radio est allumée et que l'interrupteur du système vidéo est actionné, les haut-parleurs de la section des passagers sont automatiquement raccordés au système

vidéo. Toutefois, les haut-parleurs de la section du conducteur demeurent reliés à la radio.

**REMARQUE:** Le fonctionnement du lecteur sans la télécommande est décrit dans le manuel d'instructions de l'utilisateur, rangé dans le compartiment du vidéo. Voir la section "Intérieur de l'autocar" (page 2-1).

### **1 - Sélection du Poste Précédent ("TV-")**

Appuyer sur la touche et la relâcher pour sélectionner le poste précédent. Appuyer sur la touche et la maintenir pour un balayage des postes précédents.

### **2 - Sélection du Poste Suivant ("TV+")**

Appuyer sur la touche et la relâcher pour sélectionner le poste suivant. Appuyer sur la touche et la maintenir pour un balayage avant des postes.

### **3 - Sélection du Câbloselecteur ou du Lecteur de Cassettes ("ON/OFF")**

Appuyer sur cette touche pour sélectionner le câbloselecteur ou par défaut le lecteur de cassettes.

### **4 - Rebobinage ("REW")**

Appuyer sur cette touche pour rebobiner le ruban de la cassette. Appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée afin de sélectionner le mode de recherche arrière.

### **5 - Lecture d'une Cassette ("PLAY")**

Appuyer sur cette touche pour faire jouer une cassette.

### **6 - Avance Rapide ("FF")**

Appuyer sur cette touche pour faire dérouler rapidement le ruban de la cassette. Appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée afin de sélectionner le mode de recherche avant.

### **7 - Arrêt ("STOP")**

Appuyer sur cette touche pour arrêter le déroulement du ruban.

### **8 - Arrêt sur Image ("STILL")**

Pendant la lecture, appuyer sur cette touche pour faire un arrêt sur image. Appuyer de nouveau sur cette touche afin de reprendre la lecture.

### **9 - Élimination de bruits parasites ("SLOW ADV")**

Si l'arrêt sur image est accompagné de bruits parasites, appuyer sur cette touche afin de les éliminer.

### **10- Volume**

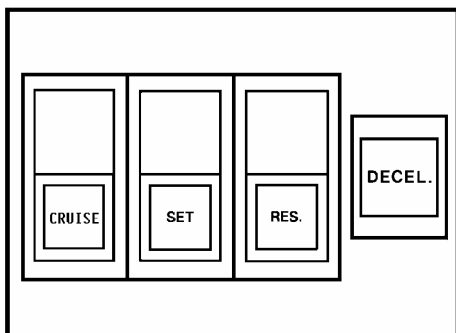
Tourner la commande dans le sens horaire pour augmenter le volume et dans le sens anti-horaire pour le diminuer.

### **COUPURE DU SON ("MUTE")**

Appuyer simultanément sur les touches TV+ et TV- pendant 3 secondes et les relâcher afin de couper le son. Appuyer de nouveau simultanément pour rétablir le son.

## RÉGULATEUR DE VITESSE

Le régulateur de vitesse est un système automatique qui permet au conducteur de maintenir une vitesse constante supérieure à 55 km/h (35 mi/h) sans avoir à appuyer sur l'accélérateur.



INTERRUPTEURS DU RÉGULATEUR DE VITESSE

316

**AVERTISSEMENT:** N'UTILISER PAS LE RÉGULATEUR DE VITESSE LORSQUE LES CONDITIONS ROUTIÈRES EMPÊCHENT DE ROULER À UNE VITESSE CONSTANTE ; PAR EXEMPLE LORSQUE LA CIRCULATION EST DENSE OU SUR DES ROUTES EXPOSÉES AU VENT, GLACÉES, ENNEIGÉES, GLISSANTES OU N'AYANT PAS UNE SURFACE STABLE.

**AVERTISSEMENT:** NE PAS PASSER AU POINT MORT (N) LORSQUE LE RÉGULATEUR DE VITESSE EST EN OPÉRATION AFIN D'ÉVITER LA SURRÉVOLUTION DU MOTEUR. CES CONDITIONS POURRAIENT CAUSER UNE PERTE DE MAÎTRISE DE L'AUTOCAR.

### Réglage de la Vitesse

Basculer l'interrupteur **CRUISE** vers l'arrière et accélérer à la vitesse désirée. Basculer et relâcher l'interrupteur **SET**, puis retirer le pied de l'accélérateur. La vitesse de croisière est ainsi réglée et mémorisée.

**REMARQUE:** Le régulateur de vitesse et l'interrupteur **RES.** ne sont opérationnels que lorsque la vitesse de l'autocar est supérieure à 55 km/h (35 mi/h).

### Accélération

Il est possible d'accélérer en suivant l'une des deux méthodes ci-après :

#### A) À L'AIDE DE L'ACCÉLÉRATEUR ET DE L'INTERRUPTEUR **SET**

Accélérer l'autocar à l'aide de l'accélérateur jusqu'à la vitesse désirée, puis basculer et relâcher l'interrupteur **SET**.

**REMARQUE:** Lorsque le régulateur de vitesse est en fonction, il est possible d'accélérer l'autocar en appuyant sur l'accélérateur de la façon habituelle. Le régulateur de vitesse commande le retour à la vitesse préalablement sélectionnée, avec le relâchement de la pédale d'accélérateur.

#### B) À L'AIDE DE L'INTERRUPTEUR **RES.** ("RESUME")

Basculer et maintenir l'interrupteur **RES.**, jusqu'à l'atteinte de la vitesse désirée. Relâcher l'interrupteur **RES.**; la nouvelle vitesse sélectionnée est alors maintenue et mémorisée. L'interrupteur **RES.** n'est opérationnel que lorsque la vitesse de l'autocar est supérieure à 55 km/h (35 mi/h).

### Décélération

Il est possible de décélérer en suivant l'une des deux méthodes ci-après :

#### A) À L'AIDE DE L'INTERRUPTEUR **SET**

Basculer et maintenir l'interrupteur **SET** jusqu'à l'atteinte de la vitesse désirée. Relâcher l'interrupteur **SET** ; la nouvelle vitesse sélectionnée est alors maintenue et mémorisée.

#### B) À L'AIDE DE LA PÉDALE DES FREINS OU DE L'INTERRUPTEUR **DECEL**

Il est possible de mettre le régulateur de vitesse hors fonction sans perdre la vitesse mémorisée en suivant l'une des deux méthodes ci-après :

## 1 - Appliquer légèrement les freins

**REMARQUE:** Pour les autocars équipés d'une transmission manuelle, le régulateur de vitesse est désactivé en appuyant sur la pédale d'embrayage, et réactivé lorsque la pédale est relâchée.

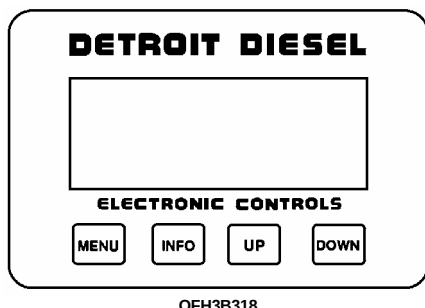
## 2 - Basculer et relâcher l'interrupteur **DECEL.**

Après avoir utilisé une des deux méthodes, il est possible de revenir à la vitesse mémorisée précédemment en basculant puis en relâchant l'interrupteur **RES.**, à condition que la vitesse de l'autocar soit supérieure à 55km/h (35 mi/h).

**REMARQUE:** Afin d'éviter que l'autocar ne décélère brusquement, appuyer légèrement sur l'accélérateur avant de mettre le régulateur de vitesse hors fonction.

**REMARQUE:** Le régulateur de vitesse est mis hors fonction et la vitesse mémorisée est effacée en basculant l'interrupteur **CRUISE** vers l'avant.

## PRODRIVER™ DÉTROIT DIESEL



**REMARQUE:** Se référer au manuel d'utilisation du Prodriver™ (6SE701) pour une description complète du réglage et de l'utilisation du Prodriver™. Voir la section "Autres équipements" pour plus de renseignements sur le Prodriver™.

### USAGE DES TOUCHES

**MENU** - Affiche le menu principal à l'écran ou le menu précédent.

**INFO** - Permet de sélectionner les options pointées par la flèche du menu ; permet la sauvegarde de nouvelles données.

**UP/DOWN** - Déplace le pointeur vers le haut ou le bas permet de se déplacer d'un écran à l'autre lorsque plusieurs écrans sont disponibles.

### COMBINAISONS DE TOUCHES

Appuyer sur les touches **UP** et **DOWN** simultanément pour enregistrer un incident.

### USAGE PARTICULIER DES TOUCHES

Une appellation alternative des touches s'affiche le long du bas de l'écran, directement au-dessus de chaque touche, lorsque celles-ci sont requises pour un usage particulier.

### ÉCRANS D'AFFICHAGE

#### DURÉE DE RALENTI :

S'affiche automatiquement lorsque l'autocar est à l'arrêt et que le moteur tourne au ralenti. Indique la durée pendant laquelle le moteur a tourné au ralenti, durant l'étape en cours. Ces données sont exprimées en heures, en minutes et en terme de pourcentage de la durée globale de fonctionnement du moteur. Une barre graphique permet de comparer ce pourcentage avec les objectifs visés.

#### ÉCONOMIE DE CARBURANT :

S'affiche automatiquement lorsque l'autocar est en mouvement. Indique la consommation moyenne de carburant depuis le début de l'étape en cours. Une barre graphique permet de comparer les données avec l'objectif visé. Une série de flèches indique la consommation instantanée. Les flèches pointant vers le haut indiquent une amélioration des performances par rapport à la moyenne depuis le début de l'étape en cours ; celles pointant vers le bas, une diminution. Le nombre de flèches est un indicateur du taux de changement.

**ÉCRANS D'AVERTISSEMENT :**

Lors d'un excès de vitesse, d'une surrévolution du moteur, d'une période excessive de ralenti ou de la nécessité d'effectuer le changement d'huile, un écran d'avertissement s'affiche jusqu'à ce que le conducteur démontre qu'il en a pris connaissance en appuyant sur une des touches ou jusqu'à ce que la condition cesse. L'écran précédent s'affiche alors de nouveau.

**ÉCRANS D'ALERTE :**

Apparaissent si un problème de moteur est détecté. L'écran d'alerte s'affiche jusqu'à ce que le conducteur démontre qu'il en a pris connaissance en appuyant sur une des touches.

LES ÉCRANS D'AFFICHAGE DES MENUS SONT ACCESSIBLES SEULEMENT LORSQUE L'AUTOCAR EST EN STATIONNEMENT. L'AFFICHAGE PEUT ÊTRE VISUALISÉ LORSQUE LE COMMUTATEUR D'ALLUMAGE EST À LA POSITION "ARRÊT (OFF)", EN APPUYANT SIMPLEMENT SUR LA TOUCHE **MENU**.

POUR OBTENIR LE MENU PRINCIPAL LORSQUE LE MOTEUR TOURNE AU RALENTI :

ÉCRAN DE RALENTI, **MENU** = MENU PRINCIPAL,  
**MENU** = ÉCRAN DE RALENTI.

POUR REVOIR LE SOMMAIRE DE L'ÉTAPE LORSQUE LE MOTEUR TOURNE AU RALENTI :

ÉCRAN DE RALENTI, **INFO** = 1<sup>ER</sup> SOMMAIRE,  
**INFO** = 2<sup>ÈME</sup> SOMMAIRE, **INFO** = ÉCRAN DE RALENTI.

POUR VISUALISER LE SOMMAIRE DU VOYAGE LORSQUE LE MOTEUR TOURNE AU RALENTI :

ÉCRAN DE RALENTI, **MENU**, → **TRIP SUMMARY** (SOMMAIRE DU VOYAGE),  
**INFO** = SOMMAIRE DU VOYAGE, page 1,  
**INFO** or **DOWN** = SOMMAIRE DU VOYAGE, page 2,

Continuer à appuyer sur les touches **INFO** ou **DOWN** afin de visualiser toutes les pages du sommaire du voyage.

**MENU** = MENU PRINCIPAL, ou **MENU**,  
**MENU** = ÉCRAN DE RALENTI.

POUR VISUALISER LE SOMMAIRE DE L'ÉTAPE LORSQUE L'AUTOCAR EST EN MOUVEMENT :

ÉCRAN DE L'ÉCONOMIE DE CARBURANT,  
**INFO** = 1<sup>ER</sup> SOMMAIRE,  
**INFO** = 2<sup>ÈME</sup> SOMMAIRE, **INFO** = ÉCRAN DE L'ÉCONOMIE DE CARBURANT.

**INTENSITÉ DE L'AFFICHAGE :**

Un réglage temporaire de l'intensité de l'affichage peut être effectué en mode ÉCONOMIE de carburant, durée du ralenti ou sommaire de l'étape en appuyant sur les touches **UP** ou **DOWN**. La configuration normale apparaît à nouveau lorsque le moteur est redémarré.

**IDENTIFICATION DU CONDUCTEUR ("ID") :**

À partir du menu principal, → **Configuration INFO**, → **Driver ID INFO**. Appuyer sur la touche **UP** pour sélectionner le caractère alphanumérique suivant (0 à 9 et A à Z). Appuyer sur la touche **DOWN** pour se déplacer vers la droite. Appuyer sur la touche **INFO** pour sauvegarder les entrées ou appuyer sur la touche **MENU** pour sortir sans sauvegarder les modifications.

**MONITEUR DE LA CAMÉRA DE MARCHÉ ARRIÈRE**

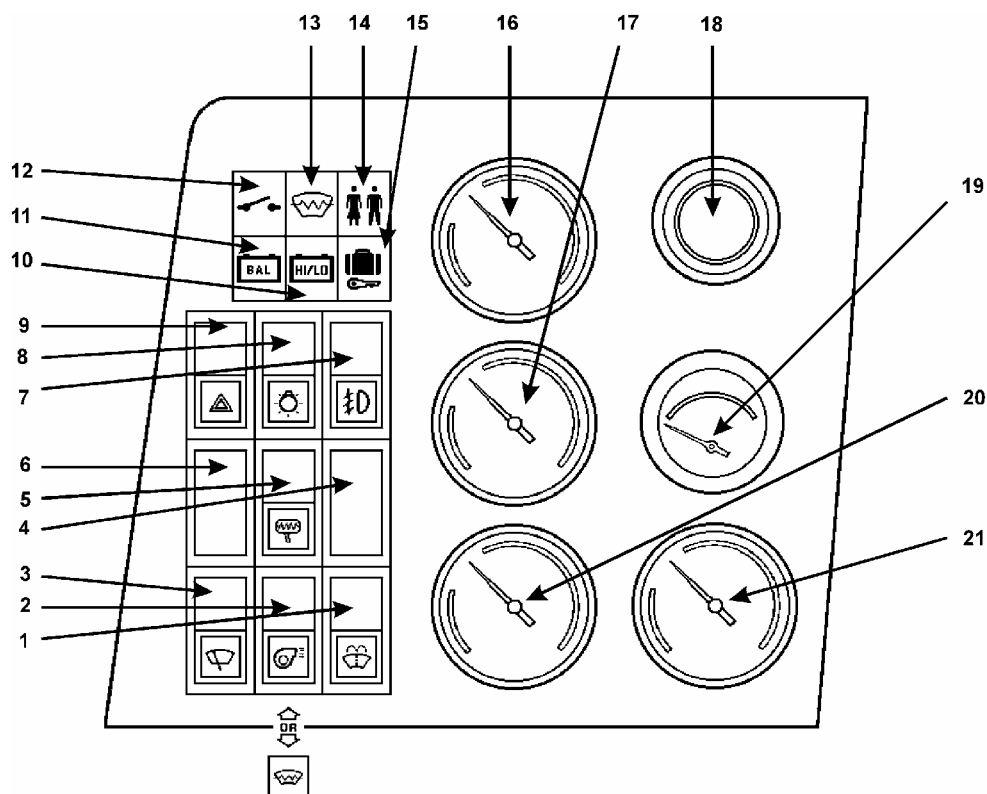
Une caméra de marche arrière est disponible en option. Elle offre une assistance visuelle au conducteur lors de manoeuvres en marche arrière.

Le moniteur de la caméra est monté sur le dessus du tableau de bord principal.

Le moniteur est mis en fonction automatiquement lors de la sélection de la marche arrière.

**REMARQUE:** Un interrupteur situé dans le compartiment électrique arrière permet de sortir la caméra pour les besoins de nettoyage.

## TABLEAU DE BORD GAUCHE



OFH3B222

**1 - Lave-Verres des Pare-Verre Suprieurs**

Basculer et maintenir l'interrupteur vers le bas pour actionner les lave-verres. Les essuie-verres sont automatiquement actionn?s et s'arr?tent quelques secondes apr?s avoir rel?ch? l'interrupteur.

**REMARQUE:** Les essuie-verres des pare-brise inf?rieurs se commandent ? l'aide du levier de commandes "multiples fonctions". Consulter la rubrique "Commandes sur la colonne de direction" dans cette section (page 3-28).

**AVERTISSEMENT:** PAR TEMPS FROID, R?CHAUFFER LES PARE-BRIS ? L'AIDE DU D?GIVREUR AVANT D'UTILISER LES LAVE-GLACES, AFIN DE PR?VENIR LA FORMATION DE GIVRE QUI R?DUIRAIT LA VISIBILIT?.

**ATTENTION:** AFIN D'?VITER L'ENDOMMAGEMENT DU M?CANISME DE LA POMPE, NE PAS FAIRE PAS FONCTIONNER LES LAVE-GLACES LORSQUE LE NIVEAU DU LIQUIDE EST INSUFFISANT.

## 2 - Dégivrage des Pare-Brise Supérieurs

L'autocar est équipé de l'un des systèmes suivants

### A) DÉGIVREUR DE PARE-BRISE

Basculer l'interrupteur vers le bas, à la première position, pour mettre en marche le ventilateur à faible vitesse et le basculer à la deuxième position, pour le faire fonctionner à une vitesse supérieure.

### B) PARE-BRISE CHAUFFANT

Basculer momentanément l'interrupteur vers le bas pour mettre en marche l'élément de chauffage qui permet de désembuer, dégivrer et déglacer les pare-brise supérieurs. Le chauffage s'interrompt automatiquement après 10 minutes.

## 3 - Essuie-Glaces Supérieurs

Basculer l'interrupteur vers le bas, à la première position pour commander le mode intermittent et à la deuxième position pour un essuyage constant.

**REMARQUE:** Les essuie-glaces des pare-brise inférieurs se commandent à l'aide du levier de commandes "multiples fonctions". Consulter la rubrique "Commandes sur la colonne de direction" dans cette section (page 3-28).

**ATTENTION:** AFIN D'ÉVITER D'ENDOMMAGER LES BALAIS D'ESSUIE-GLACES, OU DE RAYER LE VERRE DES PARE-BRISE, NE PAS FAIRE FONCTIONNER LES ESSUIE-GLACES LORSQUE LES PARE-BRISE SONT SECS. LIBÉRER TOUJOURS DÉLICATEMENT LES BALAIS COINCÉS PAR LE GEL AVANT DE LES UTILISER.

## 4 - Espace Inutilisé pour Interrupteur Additionnel

## 5 - Rétroviseurs Extérieurs Chauffant

Basculer l'interrupteur vers le bas, pour désembuer, dégivrer et déglacer les rétroviseurs extérieurs.

## 6 - Espace Inutilisé pour Interrupteur Additionnel

## 7 - Phares Antibrouillards

Retirer les protecteurs de plastique. Basculer l'interrupteur vers le bas pour allumer les phares antibrouillards, ainsi que les feux de position et les feux de gabarit. Voir la section "Autres caractéristiques" (page 4-1).

**AVERTISSEMENT:** AVANT DE RETIRER LES PROTECTEURS DE PLASTIQUE, ARRÊTER LE MOTEUR ET APPLIQUER LE FREIN DE STATIONNEMENT.

## 8 - Éclairage Extérieur

Basculer l'interrupteur vers le bas à la première position pour allumer les feux de position et les feux de gabarit. Basculer l'interrupteur à la deuxième position pour allumer les phares. Le tableau de bord s'illumine.

**REMARQUE:** Les phares de jour sont mis hors tension lorsque cet interrupteur est actionné. Pour plus de détails, voir la section "Autres caractéristiques" (page 4-1).

## 9 - Feux de Détresse

Basculer l'interrupteur vers le bas pour activer les feux de détresse ainsi que les témoins lumineux sur le tableau de bord.

## 10- Témoin de Haute ou Basse Tension des Batteries

S'allume lorsque la tension des batteries dépasse 30 volts ou descend à moins de 24 volts.

**REMARQUE:** Selon l'état de la charge des batteries, il est normal que ce témoin s'allume au démarrage du moteur et demeure allumé quelques secondes. La chute de tension est causée par l'utilisation du démarreur.

**11- Témoin d'Équilibre de Tension des Batteries**

S'allume lorsque la tension des batteries n'est pas équilibrée.

**REMARQUE:** Lorsque le témoin lumineux s'allume, vérifier d'abord les disjoncteurs du circuit électrique avant de faire appel à un service de dépannage. Patienter environ 15 minutes après avoir réactiver le ou les disjoncteurs pour permettre à la tension des batteries de s'équilibrer. Les disjoncteurs sont localisés dans le compartiment électrique principal. Voir la section "Extérieur de l'autocar" (page 1-1).

**12- Témoin de Mise sous Tension des Circuits Électriques**

S'allume lorsque le commutateur d'allumage est à la position "ARRÊT ("OFF")", et que les circuits électriques principaux de 12 et de 24-volts sont sous-tension. Ce témoin s'éteint en actionnant l'interrupteur principal des batteries situé sur le tableau de commande inférieur gauche.

**13- Témoin de Mise en Opération des Éléments de Chauffage des Pare-Brise Supérieurs**

S'allume lorsque les éléments de chauffage des pare-brise supérieurs sont en opération. Consulter la rubrique "Dégivrage des pare-brise supérieurs" dans cette section (page 3-13).

**14- Témoin de Déverrouillage de la Porte du Cabinet d'Aisances**

S'allume lorsque la porte du cabinet d'aisances est verrouillée.

**15- Témoin de Verrouillage des Compartiments à Bagages**

S'allume lorsqu'au moins un des compartiments à bagages est déverrouillé.

**16- Manomètre de Pression de Suralimentation "Turbo-boost"**

Indique la dépression de suralimentation (pouces de mercure [Hg] ou la pression (lb/po<sup>2</sup>). La lecture dépend du régime du moteur et de la charge du véhicule.

**17- Manomètre de Pression d'Huile du Moteur**

Indique la pression d'huile du moteur. La lecture normale devrait varier entre 345 et 483 kPa (50 et 70 lb/po<sup>2</sup>) à une vitesse de 90 km/h (55 mi/h).

**18- Registres d'Air Réglables**

Voir la section "Intérieur de l'autocar" (page 2-2).

**19- Pyromètre**

Indique la température des collecteurs d'échappement en centaines de degrés Fahrenheit (°F x 100). À 90 km/h (55 mi/h), la lecture normale devrait varier entre 260°C et 590°C (500°F et 1,100 °F) selon les conditions d'utilisation de l'autocar.

**20- Voltmètre (Système 24-volts)**

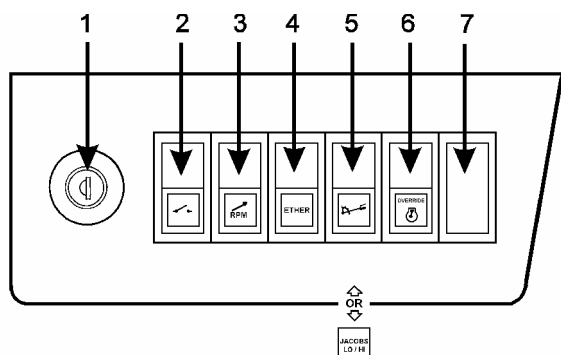
Indique la tension du système électrique de 24-volts. Avec le moteur en marche, la lecture normale devrait varier entre 26.5 et 28.0 volts.

**21- Voltmètre (Système 12-volts)**

Indique la tension du système électrique de 12-volts. Avec le moteur en marche, la lecture normale devrait varier entre 12.8 et 14.2 volts.



## TABLEAU DE COMMANDE INFÉRIEUR GAUCHE



OFH3B324

### 1 - Commutateur d'Allumage

**REMARQUE:** L'autocar peut être équipé d'un commutateur d'allumage ne nécessitant pas de clé de contact.

Le commutateur comporte 4 positions :

#### - ACCESSOIRES

Pour faire fonctionner les accessoires, tourner la clé dans le sens anti-horaire. La clé ne peut être retirée du commutateur, à cette position.

#### - ARRÊT ("OFF")

À la position ARRÊT, il n'y a aucun contact d'allumage. La clé peut être retirée du commutateur.

#### - MARCHE ("ON")

Pour commuter à la position "MARCHE", tourner la clé dans le sens horaire à la première position. L'allumage est activé. La clé ne peut être retirée du commutateur, à cette position.

#### - DÉMARRAGE ("START")

Tourner la clé de contact dans le sens horaire, à la deuxième position et la relâcher dès la mise en marche du moteur. La clé retournera automatiquement à la position MARCHE. Si le moteur n'a pas démarré, tourner la clé à la position ARRÊT avant d'essayer de redémarrer.

**ATTENTION:** AFIN D'ÉVITER UNE SURCHAUFFE DU DÉMARREUR, NE PAS L'ACTIONNER PLUS DE 15 SECONDES À LA FOIS. LE LAISSER REFROIDIR ENVIRON UNE MINUTE AVANT D'ESSAYER À NOUVEAU.

### 2 - Interrupteur d'Alimentation Principal

Les deux systèmes électriques 12-volts et 24-volts sont mis sous tension à l'aide de l'interrupteur principal situé sur le tableau de commande inférieur gauche. Un témoin s'allume sur le tableau de bord gauche lorsque la clé de contact est à la position ARRÊT.

**ATTENTION:** LORSQUE L'AUTOCAR EST STATIONNÉ POUR LA NUIT OU POUR UNE LONGUE PÉRIODE DE TEMPS, APPUYER SUR L'INTERRUPTEUR AFIN DE METTRE LES BATTERIES HORS TENSION.

**REMARQUE:** Lorsque l'interrupteur principal des batteries est ouvert (position ARRÊT), tous les équipements électriques reliés aux batteries sont mis hors tension à l'exception: du moniteur et des égalisateurs des batteries, de la mémoire de l'unité de commande électronique de la transmission "World" (ECU), du module d'interface du véhicule (VIM), du système de préchauffage, du tachygraphe, et du bloc d'alimentation du réfrigérateur.

### 3 - Ralenti Accéléré

Lors d'arrêts prolongés, faire tourner le moteur au ralenti accéléré. Basculer l'interrupteur vers le bas afin d'actionner le ralenti accéléré. Le régime du moteur augmentera à environ 1000 tours par minute.

**REMARQUE:** Si le frein de stationnement est relâché et/ou que la transmission est embrayée avec le moteur tournant au ralenti accéléré, ce dernier passe au ralenti et conserve ce régime tant que le frein de stationnement n'est pas appliqué de nouveau et/ou que la transmission n'est remise au point mort (N).

**ATTENTION:** FAIRE TOURNER LE MOTEUR EN RÉGIME DE RALENTI PENDANT QUELQUES MINUTES AVANT DE L'ARRÊTER.

**REMARQUE:** Lorsque le moteur est arrêté en régime de ralenti accéléré, il ne repasse pas à ce régime lors du prochain démarrage. Le conducteur doit ouvrir puis fermer l'interrupteur pour actionner le ralenti accéléré après avoir redémarrer le moteur.

#### 4 - Dispositif de Démarrage à Froid

Actionne le dispositif de démarrage à froid. Consulter la rubrique "Dispositif de démarrage à froid" à la section "Procédure de démarrage et d'arrêt" (page 5-1).

#### 5 - Commandes du Frein Moteur "Jacobs" /Ralentisseur de la Transmission

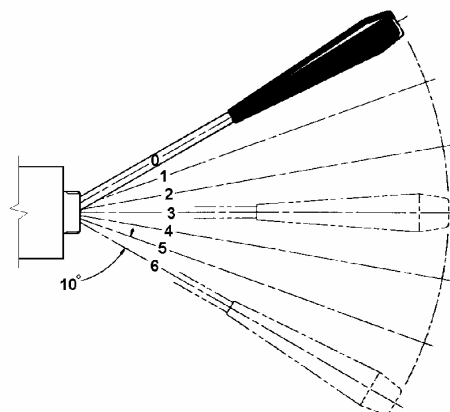
FREIN MOTEUR "JACOBS":

Basculer l'interrupteur vers le bas à la première position (Low) pour actionner le frein moteur au deux tiers de sa capacité et à la deuxième position (High) pour l'actionner à pleine capacité. Voir la section "Autres caractéristiques" (page 4-1).

**AVERTISSEMENT:** UTILISER LE FREIN MOTEUR SUR UNE CHAUSSÉE SÈCHE SEULEMENT. NE JAMAIS UTILISER LE FREIN MOTEUR SUR UNE CHAUSSÉE GLISSANTE. UNE PERTE DE LA MAÎTRISE DE L'AUTOCAR POURRAIT EN RÉSULTER.

**REMARQUE:** Le frein moteur fonctionne seulement lorsque la pédale de l'accélérateur est relâchée, et que le régime du moteur est supérieur à 750 tours par minute. Les feux de freinage s'allument automatiquement lorsque le frein moteur est en opération.

RALENTISSEUR DE LA TRANSMISSION:



LEVIER DU RALENTISSEUR

OFH3B326

Le ralentisseur de la transmission peut être utilisé de deux manières :

- 1 - Lorsque la pédale de l'accélérateur est relâchée, procéder tel qu'indiqué :

Basculer l'interrupteur vers le bas pour activer le ralentisseur et actionner le levier dans le sens horaire, de la première à la sixième position, selon les besoins. L'efficacité de chacune des positions est la suivante :

| Position         | Efficacité |
|------------------|------------|
| Initiale         | - 0%       |
| 1 <sup>ère</sup> | - 16%      |
| 2 <sup>ème</sup> | - 33%      |
| 3 <sup>ème</sup> | - 49%      |
| 4 <sup>ème</sup> | - 71%      |
| 5 <sup>ème</sup> | - 89%      |
| 6 <sup>ème</sup> | - 100%     |

**REMARQUE:** Le levier du ralentisseur est situé à droite, sur la colonne de direction.

- 2 - Lorsque la pédale de l'accélérateur est relâchée et celle de freins appliquée, procéder tel qu'indiqué :

Basculer l'interrupteur vers le bas pour activer le ralentisseur. Laisser le levier du ralentisseur à la position initiale. Plus la pédale de frein est appuyée, plus le ralentisseur est efficace. Voir la section "Autres caractéristiques" (page 4-1).

**REMARQUE:** Dans le cas d'un autocar équipé d'un système de freinage anti-blocage ("ABS"), lorsque les roues commencent à bloquer sur une chaussée glissante, le ralentisseur est automatiquement désactivé, jusqu'à ce que les roues recommencent à tourner librement.

## 7 - Espace Inutilisé pour Interrupteur Additionnel

### 6 - Dispositif de Dérivation de L'Arrêt du Moteur "OVERRIDE" ou Interrupteur de Diagnostics du Système DDEC

#### DISPOSITIF DE DÉRIVATION DE L'ARRÊT DU MOTEUR "OVERRIDE"

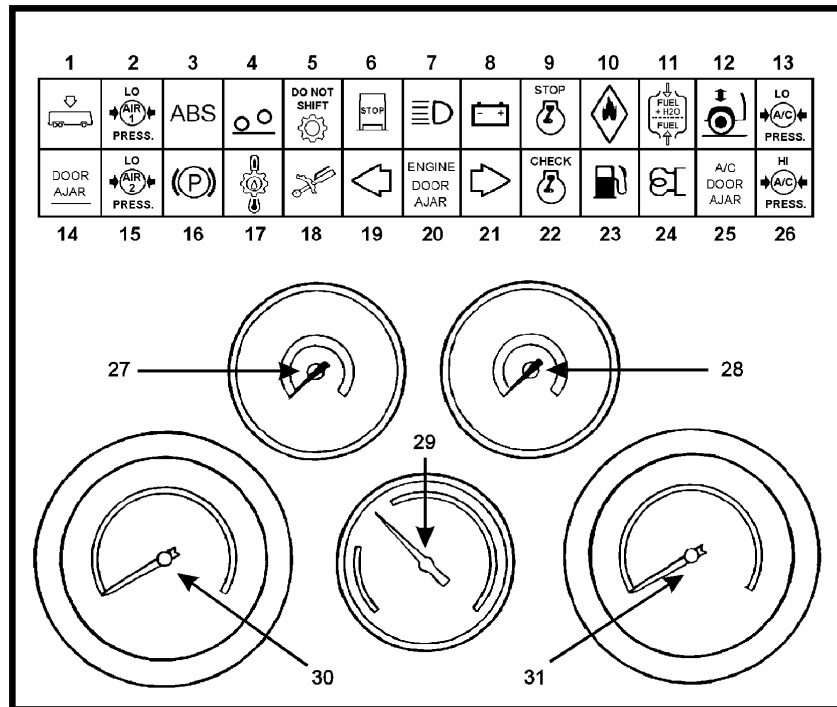
Basculer momentanément l'interrupteur pour annuler le système d'arrêt d'urgence du moteur pendant une période de 30 secondes. Le délai peut être prolongé de périodes additionnelles de 30 secondes en basculant à nouveau l'interrupteur, avant la fin de la période en cours. Consulter la rubrique "Tableau de bord central" dans cette section afin de repérer le témoin lumineux (page 3-19).

**ATTENTION:** LE DISPOSITIF DE DÉRIVATION DE L'ARRÊT DU MOTEUR DOIT ÊTRE UTILISÉ SEULEMENT EN CAS D'URGENCE TEL QUE LA NÉCESSITÉ DE DÉGAGER L'AUTOCAR DE LA CIRCULATION. UNE UTILISATION ABUSIVE DE CET INTERRUPTEUR PEUT ENDOMMAGER GRAVEMENT LE MOTEUR.

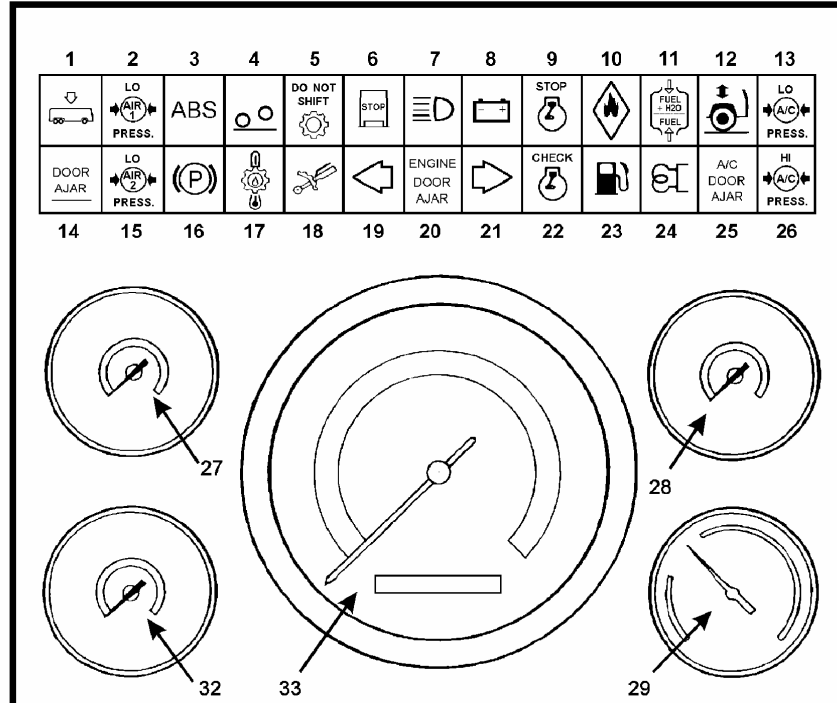
#### INTERRUPTEUR DE DIAGNOSTICS DU SYSTÈME DDEC III

Basculer momentanément l'interrupteur, lorsque le moteur tourne au ralenti, ou lorsqu'il est à l'arrêt avec le commutateur d'allumage à la position "MARCHE". Le clignotement du témoin "Arrêt du moteur" ("Stop engine") indique les codes de diagnostics actifs. Il est suivi du clignotement du témoin "Vérifier le moteur" ("Check engine") qui indique les codes inactifs. Consulter la rubrique "Tableau de bord central" dans cette section (page 3-19). Les codes continuent à clignoter jusqu'à ce que l'interrupteur de dérivation "OVERRIDE" soit actionné momentanément. Voir la section "Autres caractéristiques" (page 4-1).

## TABLEAU DE BORD CENTRAL



## TABLEAU DE BORD AVEC TACHYGRAPHE



OFH3B330

## Témoins lumineux

## 1 - Abaissement de la Suspension

S'allume lorsque le système d'abaissement de la suspension est en opération. La soupape de commande est située sur la console latérale droite.

## 2 - Faible Pression d'Air du Circuit Primaire

S'allume lorsque la pression d'air du système primaire descend en dessous de 455 kPa (66 lb/po<sup>2</sup>).

## 3 - Système de Freinage Anti-Blocage (ABS)

S'allume lorsque le système ABS n'est pas disponible ou lors d'un problème de fonctionnement du système. Demeure allumé jusqu'à ce que l'autocar atteigne la vitesse de 7 km/h (4 mi/h) ou lorsque le système anti-blocage ne fonctionne pas correctement. Voir la section "Autres caractéristiques" (page 4-1).

## 4 - Essieu Porteur Relevé (optionnel)

S'allume lorsque l'essieu porteur est relevé. Un signal sonore averti le conducteur lorsque l'essieu porteur est relevé. La soupape de commande est située sur la console latérale droite.

## 5 - NE PAS CHANGER DE RAPPORT ("DO NOT SHIFT")

S'allume momentanément lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "MARCHE" pour fin de vérification du fonctionnement de l'ampoule. Le témoin devrait s'éteindre après deux secondes.

Lorsque l'unité de commande électronique (ECU) détecte une condition anormale d'opération, le témoin "DO NOT SHIFT" s'allume; le sélecteur de vitesses émet de courts signaux pendant 8 secondes et les changements de rapport sont bloqués. L'écran d'affichage du sélecteur n'affiche plus rien sous "SELECT".

Dans ces circonstances, conduire l'autocar à la prochaine aire de service disponible pour obtenir de l'aide. L'unité de commande ne répond pas au sélecteur tant que les limitations opérationnelles de la transmission sont actives (i.e., les

changements de rapport peuvent être restreints). Les changements de direction et de rapport à partir du point mort ou vers ce dernier ne sont plus possible.

À chaque fois que le témoin "DO NOT SHIFT" s'allume, l'unité de commande enregistre un code de diagnostics. Le code peut être identifié à l'écran du sélecteur ou en utilisant un outil de diagnostics. Consulter la rubrique "Codes de diagnostics de la transmission "World" (WT)", à la section "Information technique" (page 8-1).

**REMARQUE:** Le témoin peut également s'allumer au démarrage lorsqu'il fait très froid. Consulter la rubrique "Préchauffage de la transmission "World" (WT)" à la section "Procédures de démarrage et d'arrêt" (page 5-1).

## 6 - Feux de Freinage

S'allume lorsque les freins de services sont appliqués.

## 7 - Phares de Route

S'allume lorsque les Phares de route sont sélectionnés. Les phares de route et de croisement se sélectionnent à l'aide du levier de commandes "multiples fonctions". Consulter la rubrique "Commandes sur la colonne de direction" dans cette section (page 3-28).

## 8 - Charge des Batteries

S'allume lorsque l'alternateur ne fonctionne pas correctement.

## 9 - Arrêter le Moteur ("Stop Engine")

S'allume lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "MARCHE", pour vérifier le fonctionnement de l'ampoule et le système "DDEC III". Le témoin devrait s'éteindre après 5 secondes.

Le témoin demeure allumé plus de 5 secondes, ou s'allume durant le voyage, lorsque le système de commande électronique Détroit Diesel ("DDEC") détecte un problème majeur. Lorsqu'un problème est détecté, le moteur commence automatiquement à perdre graduellement de sa puissance pour s'arrêter après 30 secondes.

L'arrêt d'urgence du moteur peut être contourné en utilisant l'interrupteur de dérivation de l'arrêt du moteur "OVERRIDE" situé sur le tableau de bord inférieur gauche.

**REMARQUE:** Lorsque le moteur est arrêté, il ne peut être remis en marche avant que le problème ne soit résolu. Un code de diagnostics est enregistré en mémoire. Le témoin arrêt du moteur peut servir pour l'identification du problème. Consulter la rubrique "Codes de diagnostics du système "DDEC III"" à la section "Information technique" (page 8-1).

### **10- Détecteurs d'incendie (Compartiment du Moteur)**

S'allume lorsqu'un incendie est détecté dans le compartiment du moteur.

**REMARQUE:** Pour la localisation des extincteurs, voir la section "Situations d'urgence" (page 6-1).

### **11- Séparateur d'Eau du Système d'Alimentation en Carburant du Moteur**

S'allume lorsque le séparateur doit être vidangé. Voir la section "Soins et entretien" (page 7-1)

### **12- Abaissement/Relèvement de la Suspension Avant**

S'allume lorsque la suspension avant est abaissée, ou relevée. L'interrupteur de commande est situé sur le tableau de commande latéral gauche.

### **13- Faible pression du Système de Climatisation (A/C)**

S'allume lorsque la pression du système de climatisation est trop basse. Le compresseur est débrayé et le ventilateur du condenseur s'arrête.

**REMARQUE:** À basse température, il est possible que le témoin s'allume en cours de route ; ce phénomène est normal.

### **14- Porte de Compartiment à Bagages Entrouverte (DOOR AJAR)**

S'allume lorsqu'un ou plusieurs compartiments à bagages est(sont) entrouvert(s).

### **15- Faible Pression d'Air du Circuit Secondaire**

S'allume lorsque la pression d'air du système secondaire descend en dessous de 455 kPa (66 lb/po<sup>2</sup>).

### **16- Frein d'Urgence/de Stationnement**

S'allume lorsque le frein d'urgence/de stationnement est appliqué. La soupape de commande est située sur la console latérale droite.

### **17- Haute Température de L'Huile du Ralentisseur de la Transmission**

S'allume lorsque la température de l'huile de la transmission est trop élevée. Désactiver le ralentisseur pour permettre à l'huile de refroidir.

### **18- Ralentisseur de la Transmission**

S'allume lorsque le ralentisseur de la transmission est actionné. L'interrupteur de commande est situé sur le tableau de commande inférieur gauche.

### **19- Clignotant Gauche**

Clignote lorsqu'un virage à gauche ou un changement de voie est signalé. Les clignotants sont commandés à l'aide du levier "multiples fonctions". Consulter la rubrique "Commandes sur la colonne de direction" dans cette section (page 3-28).

## 20- Porte du Compartiment du Moteur Entrouverte ("DOOR AJAR").

S'allume lorsqu'une ou les deux portes du compartiment du moteur sont entrouvertes.

## 21- Clignotant Droit

Clignote lorsqu'un virage à droite ou un changement de voie est signalé. Les clignotants sont commandés à l'aide du levier "multiples fonctions". Consulter la rubrique "Commandes sur la colonne de direction" dans cette section (page 3-28).

## 22- Vérifier le Moteur "CHECK ENGINE"

S'allume lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position "MARCHE", afin de permettre la vérification du fonctionnement de l'ampoule. Le témoin devrait s'éteindre après 5 secondes.

Le témoin demeure allumé plus de 5 secondes, ou s'allume durant le voyage, lorsque le système de commande électronique Détroit Diesel "DDEC" détecte un problème mineur. Le témoin demeure allumé jusqu'à ce que le problème soit corrigé. Un code de diagnostics est enregistré en mémoire. Le témoin "vérifier le moteur" peut servir pour l'identification du problème. Consulter la rubrique "Codes de diagnostics du système "DDEC III"" à la section "Information technique" (page 8-1).

## 23- Bas Niveau de Carburant

S'allume lorsqu'il reste environ 45 litres (12 gallons US.) dans le réservoir. Après que le témoin se soit allumé, il est recommandé de ne pas franchir plus de 100 kilomètres (62 milles). Ne pas dépasser cette distance. Faire le plein aussitôt que possible.

## 24- Système de Préchauffage "Espar"

S'allume lorsque le système de préchauffage "Espar" fonctionne. Voir la section "Autres caractéristiques" (page 4-1).

## 25- Porte du Compartiment de Chauffage /Climatisation Entrouverte

S'allume lorsque la porte du compartiment de chauffage/climatisation (HVAC) est entrouverte.

## 26- Haute Pression du Système de Climatisation (A/C)

S'allume lorsque la pression du système de climatisation est trop haute. Le compresseur est débrayé mais le ventilateur du condenseur continu de fonctionner.

**REMARQUE:** À basse température, il est possible que le témoin s'allume en cours de route ; ce phénomène est normal.

## Cadrams

**REMARQUE:** Ne pas utiliser les instruments du tableau de bord pour effectuer les réglages mécaniques.

## 27- Manomètre du Circuit Pneumatique Primaire

Indique la pression d'air du circuit pneumatique primaire. La lecture normale devrait varier entre 655 et 860 kPa (95 et 125 lb/po<sup>2</sup>).

## 28- Manomètre du Circuit Pneumatique Secondaire

Indique la pression d'air du circuit pneumatique secondaire. La lecture normale devrait varier entre 655 et 860 kPa (95 et 125 lb/po<sup>2</sup>).

## 29- Indicateur de Température de L'Huile à Transmission

Indique la température de l'huile à transmission. La lecture normale devrait varier entre 70°C et 120 °C (160°F et 250 °F).

**REMARQUE:** Dans le cas d'un autocar équipé d'un ralentisseur de transmission, la température de l'huile peut s'élever jusqu'à un maximum de

165 °C (330°F) lorsque ce dernier est utilisé pendant de longues périodes.

### 30- Tachymètre

Indique le régime du moteur en centaines de révolutions par minute (rpm x 100).

Le tachymètre sert de guide pour les changements de rapport et permet également au conducteur de prévenir une surrévolution du moteur lors de l'utilisation du frein moteur ("Jacobs") dans une descente. Le régime maximal admissible est de 2,450 tours par minute.

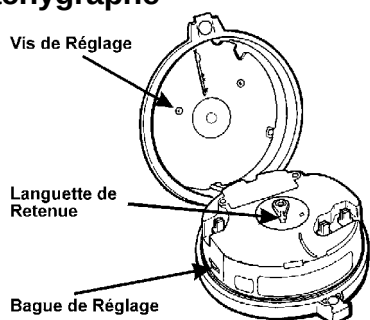
### 31- Indicateur de Vitesse

Indique la vitesse de l'autocar en kilomètres par heure (km/h) et en milles par heure (mi/h).

Le compteur kilométrique indique la distance parcourue par l'autocar en kilomètres ou en milles (modèle É.U.).

### 32- Espace Inutilisé pour Cadran Additionnel

### 33- Tachygraphe



OFH3B332

**ATTENTION: LE TACHYGRAPHE EST RÉGLÉ EN USINE. NE PAS LE DÉSAJUSTER.**

### Indicateur de Vitesse

Indique la vitesse de l'autocar en kilomètres par heure (km/h) ou en milles par heure (mi/h- modèle É.U.).

Le témoin indicateur de vitesse excédant la limite autorisée, situé sur la partie inférieure du cadran, se règle en ajustant la vis située dans la partie arrière du tachygraphe. La vitesse à laquelle le témoin avertisseur s'allume apparaît dans un petit orifice.

### Compteur Kilométrique

Indique la distance totale parcourue par l'autocar en kilomètres ou en milles (modèle US).

### Tachymètre

Indique le régime du moteur en centaines de révolutions par minute (rpm x 100).

Le tachymètre sert de guide pour les changements de rapport et permet également au conducteur de prévenir une surrévolution du moteur lors de l'utilisation du frein moteur ("Jacobs") dans une descente. Le régime maximal admissible est de 2,450 tours par minute.

### Horloge

Fonctionne en permanence, même lorsque les interrupteurs principaux des batteries sont placés à la position "ARRÊT". Pour régler l'heure, ouvrir le couvercle du tachygraphe à l'aide de la clé prévue à cet effet et tourner la bague de réglage située sur le côté gauche du tachygraphe.

### Carte Graphique

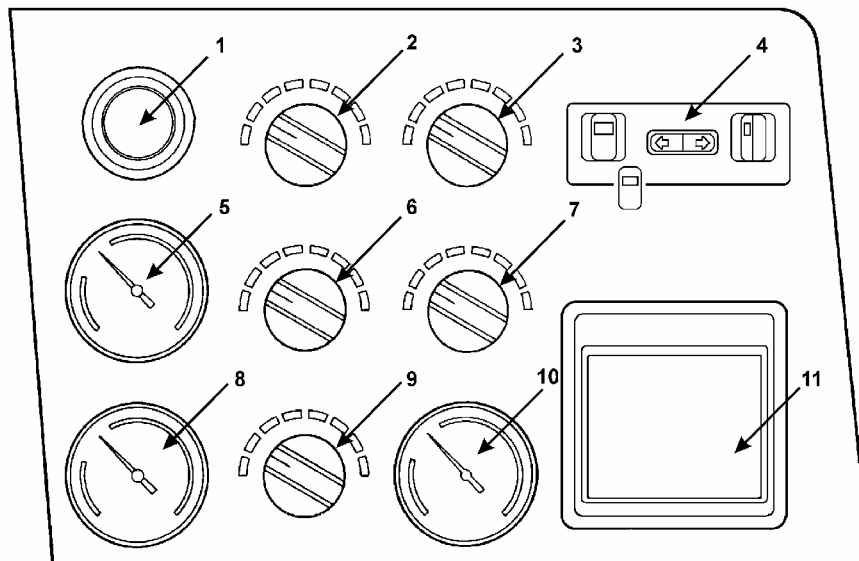
L'enregistrement sur papier des données de l'indicateur de vitesse et du tachymètre couvre une période de 24 heures. Ouvrir le couvercle du tachygraphe à l'aide de la clé prévue à cet effet. Soulever la languette de retenue de la carte et remplacer la carte en plaçant le côté gradué en mi/h ou en km/h face à la languette. S'assurer que la carte est bien positionnée avant de fermer le couvercle.

**ATTENTION: AFIN DE PROTÉGER LE MÉCANISME INTERNE, NE PAS FAIRE TOURNER LE MOTEUR SANS AVOIR INSTALLÉ UNE CARTE À L'INTÉRIEUR DU TACHYGRAPHE OU AVEC UNE CARTE ENDOMMAGÉE. INSTALLER UNE CARTE DE PLASTIQUE FACTICE (PRÉVOST NO. 59-0251)**



LORSQUE L'AUTOCAR EST UTILISÉ SANS  
UNE CARTE STANDARD.

## TABLEAU DE BORD DROIT



OFH3B334

### 1 - Registre d'Air Réglable

Consulter la rubrique "Registres d'air réglables" à la section "Intérieur de l'autocar" (page 1-1).

### 2 - Commande de Recirculation d'Air et d'Admission d'Air Frais du Système de Chauffage et de Climatisation - Section du Conducteur

Tourner cette commande dans le sens horaire pour obtenir un débit maximal d'air frais. Lorsque la température extérieure est très élevée ou très basse et qu'une climatisation ou un chauffage maximal est nécessaire, tourner la commande dans le sens anti-horaire pour fermer l'admission en air frais et ainsi assurer la recirculation de l'air à l'intérieur de l'autocar. Pour éviter l'admission d'air contaminé à l'intérieur de l'autocar, sélectionner cette position lors de conduite sur des routes poussiéreuses et dans des endroits pollués.

### 3 - Commande du Dégivreur Principal des Pare-Brise

Cette commande sert à diriger l'air vers le dégivreur principal du pare-brise, vers les registres d'air du tableau de bord ou vers les deux simultanément. Tourner le bouton dans le sens horaire pour augmenter le débit d'air dans le dégivreur et dans le sens anti-horaire, pour augmenter le débit dans les registres d'air. Placer la commande au centre pour diriger l'air simultanément vers le dégivreur et les registres d'air.

### 4 - Commande d'Ouverture de la Porte Avant

Basculer et maintenir l'interrupteur vers la droite pour ouvrir la porte et vers la gauche pour la refermer.

### 5 - Indicateur de température du liquide de refroidissement du moteur

Indique la température du liquide de refroidissement du moteur. La lecture normale devrait varier entre 76°C et 90°C (170°F et 195°F).

**ATTENTION:** LE MOTEUR SURCHAUFFERA SI LA TEMPÉRATURE DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT DÉPASSE 102°C (215°F). DANS CES CIRCONSTANCES, RANGER L'AUTOCAR SUR L'ACCOTEMENT ET LAISSER LE MOTEUR REFROIDIR.

### 6 - Commande de Température du Système de Chauffage/Climatisation - Section du Conducteur

Règle la température du système de chauffage/climatisation dans la section du conducteur. Tourner le bouton dans le sens horaire pour augmenter la température, et dans le sens inverse pour l'abaisser. Le débit de chaleur est maximal lorsque la commande est tournée au bout de sa course horaire.

### 7 - Commande de la Vitesse du Ventilateur du Système de Chauffage/Climatisation - Section du Conducteur

Tourner le bouton dans le sens horaire à la première position pour mettre le ventilateur en marche, puis le tourner à nouveau pour un réglage à la vitesse désirée.

### 8 - Indicateur du niveau de carburant

Indique la quantité approximative de carburant dans le réservoir. Il est déconseillé de conduire lorsque la lecture est inférieure à 1/8 de la capacité du réservoir.

**REMARQUE:** Le témoin de bas niveau de carburant sur le tableau de bord central s'allume, lorsqu'il reste environ 45 litres (12 gallons É.U.) de carburant dans le réservoir. Selon la vitesse et la charge du véhicule, l'autonomie maximale de l'autocar, au moment où le témoin s'allume, est estimée à une distance de 100 kilomètres (60 milles).

### 9 - Commande de Température du Système de Chauffage/Climatisation - Section des Passagers

Règle la température des modes "chauffage" ou "climatisation" dans la section des passagers. Tourner le bouton dans le sens horaire pour augmenter la température et dans le sens anti-horaire pour l'abaisser. Une diode électroluminescente (DEL) rouge, située sur la console centrale sous le thermomètre de température intérieure, s'allume lorsque le mode "chauffage" est en opération. Une diode verte s'allume lorsque les modes "climatisation" et/ou "déshumidification" sont en opération.

**REMARQUE:** Les deux diodes s'allument lorsque les modes de "chauffage" et de "déshumidification" fonctionnent en même temps.

**REMARQUE:** Pour conserver la température ambiante, tourner le bouton jusqu'à ce que les deux diodes électroluminescentes s'éteignent.

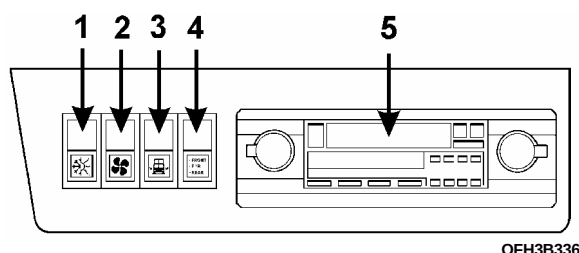
### 10- Indicateur de température de l'huile à différentiel

Indique la température de l'huile à différentiel. La lecture normale doit être inférieure à 120°C (250°F).

**ATTENTION:** LE DIFFÉRENTIEL SURCHAUFFE LORSQUE LA TEMPÉRATURE EXCÈDE 120°C (250°C).

### 11- Vide-Poches

## TABLEAU DE COMMANDE INFÉRIEUR DROIT



OFH3B336

### 1 - Chauffage et Climatisation

Basculer l'interrupteur vers le bas pour mettre en marche le système principal de chauffage ou de climatisation. Le système de ventilation fonctionnera automatiquement.

### 2 - Système de Ventilation d'Urgence

Basculer l'interrupteur vers le bas pour actionner le système de ventilation, lorsque le système de chauffage/climatisation est en panne.

### 3 - Registre d'Admission d'Air Frais

Basculer l'interrupteur vers le bas pour fermer partiellement le registre d'admission d'air frais.

**REMARQUE:** Lorsque la porte avant est ouverte, le registre se ferme automatiquement, indépendamment de la position de l'interrupteur.

### 4 - Sélection des Haut-Parleurs

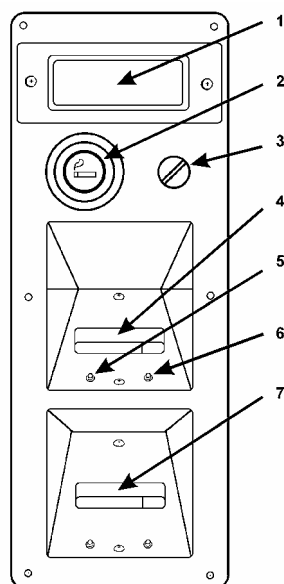
Basculer l'interrupteur vers le haut pour actionner les haut-parleurs de la section du conducteur seulement. Basculer l'interrupteur vers le bas pour actionner les haut-parleurs de la section des passagers seulement. La position centrale permet la mise en fonction simultanée des haut-parleurs de la section du conducteur et de celle des passagers.

### 5 - Système de Son

Peut comprendre une radio AM/FM, un lecteur de cassettes, un lecteur de disques compacts avec télécommande, et un système de diffusion publique ("PA"). Les instructions relatives au fonctionnement du système de son sont fournis dans le manuel de l'utilisateur du système inclus dans la boîte de publications techniques livrée avec l'autocar.

**REMARQUE:** Lorsque la radio est allumée et que l'interrupteur du système vidéo est actionné, les haut-parleurs de la section des passagers sont automatiquement raccordés au système vidéo. Toutefois, les haut-parleurs de la section du conducteur demeurent reliés à la radio.

## CONSOLE CENTRALE



OFH3B338

**1 - Cendrier**

Voir la section "Intérieur de l'autocar" (page 2-1).

**2 - Allume-Cigarette**

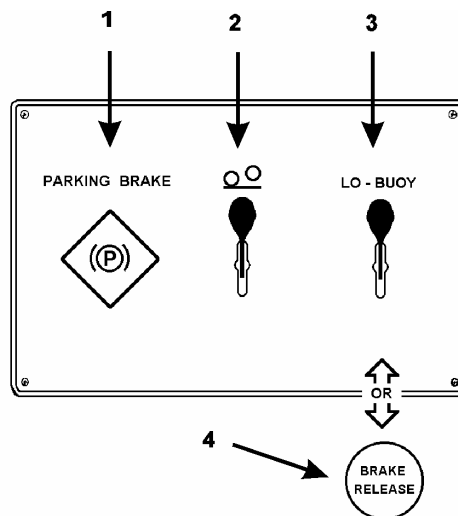
Voir la section "Intérieur de l'autocar" (page 2-1).

**3 - Commande de Réglage du Volume du Système de Diffusion Publique (PA)**

Consulter la rubrique "Prises pour microphones" à la section "Intérieur de l'autocar" (page 2-1).

**4 - Thermomètre de la Température Intérieure****5 - Diode DEL Verte du Mode "Climatisation"****6 - Diode DEL Rouge du Mode "Chauffage"****7 - Thermomètre de la Température Extérieure**

## CONSOLE LATÉRALE DROITE



OFH3B340

## Soupapes de commande

**1 - Frein de Stationnement**

Le frein de stationnement s'applique en tirant sur la soupape de commande. Consulter la rubrique "Combinaison des freins de stationnement et d'urgence" dans cette section, sous "Commandes au pied" (page 3-30).

**2 - Essieu Porteur Relevé (Optionnel) (High-Boy)**

Selon la position de la soupape, l'essieu porteur est relevé ou abaissé. Voir la section "Autres caractéristiques" (page 4-1).

**3 - Abaissement de la Suspension (Low-Buoy)**

L'autocar peut être équipé avec un système optionnel d'abaissement de la suspension. Cet équipement peut être utilisé pour abaisser l'autocar d'environ 100 mm (4 pouces). Voir la section "Autres caractéristiques" (page 4-1).

#### 4 - Dispositif de Dérivation du Frein de Stationnement

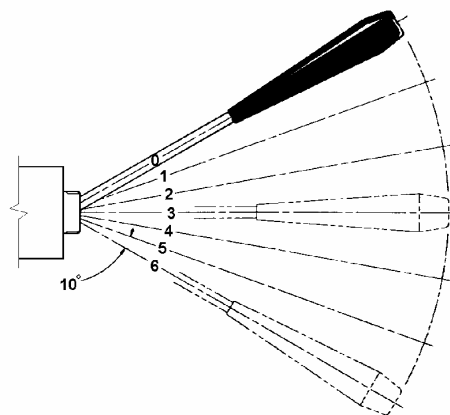
Lorsque la pression d'air du système primaire descend en dessous de 276 kPa (40 lb/po<sup>2</sup>), le frein de stationnement à ressort s'applique immédiatement à pleine capacité sur l'essieu moteur pour immobiliser l'autocar.

Rechercher et corriger la cause de cette baisse de pression avant d'utiliser à nouveau l'autocar.

L'autocar peut être équipé d'un système optionnel de déblocage des freins qui permet de conduire l'autocar pendant une courte période vers un endroit de stationnement sécuritaire. Pour actionner le dispositif de dérivation du frein de stationnement, pousser et maintenir vers le bas la poignée de commande située sur la console latérale droite, tout en conduisant l'autocar.

#### COMMANDES SUR LA COLONNE DE DIRECTION

##### Ralentisseur de la Transmission

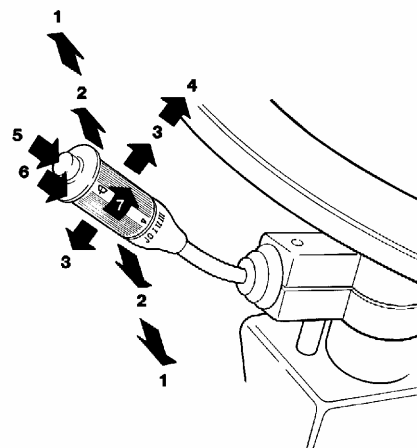


LEVIER DU RALENTISSEUR

OFH3B346

Consulter la rubrique "Tableau de commande inférieur gauche" dans cette section (page 3-16).

##### Levier de Commande "Multiples fonctions"



LEVIER MULTIPLES FONCTIONS

OFH3B346

Le levier de commande "Multiples fonctions" sert à actionner les instruments suivants :

### **1 - Clignotants**

Soulever le levier à la seconde position pour signaler un virage à droite et l'abaisser à la seconde position pour signaler un virage à gauche. Le levier revient automatiquement à sa position initiale lorsque le virage est complété.

### **2 - Changement de Voie**

Soulever ou abaisser partiellement le levier jusqu'à ce que la flèche verte clignote. Le maintenir ainsi jusqu'à ce que le changement de voie soit effectué. Le levier revient à la position initiale lorsque relâché.

### **3 - Inverseur des Phares de Route/Feux de Croisement**

Les phares de route et les feux de croisement se sélectionnent respectivement en poussant le levier vers le tableau de bord ou en le tirant vers le conducteur.

### **4 - Appel de Phares**

Pour faire un appel de phare, tirer momentanément le levier vers le conducteur et le relâcher.

### **5 - Feux de Courtoisie**

Les feux de gabarit et de position peuvent être allumés ou éteints momentanément en enfonçant le bouton-poussoir situé sur l'extrémité du levier.

### **6 - Commande des Lave-Glaces**

Appuyer sur la bague à l'extrémité du levier pour actionner les lave-glaces. Les essuie-glaces sont automatiquement actionnés. Lorsque la bague est relâchée, les gicleurs s'arrêtent immédiatement, mais les essuie-glaces repassent deux fois pour essuyer les pare-brise.

**AVERTISSEMENT:** PAR TEMPS FROID, RÉCHAUFFER LES PARE-BRISE À L'AIDE DU DÉGIVREUR AVANT D'UTILISER LES LAVE-GLACES, AFIN DE PRÉVENIR LA FORMATION DE GIVRE ET DE BUÉE, QUI RÉDUIRAIT LA VISIBILITÉ.

**ATTENTION:** POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER LE MÉCANISME DE LA POMPE, NE PAS FAIRE FONCTIONNER LES LAVE-GLACES LORSQUE LE NIVEAU DU LIQUIDE EST INSUFFISANT.

### **7 - Essuie-Glaces Inférieurs**

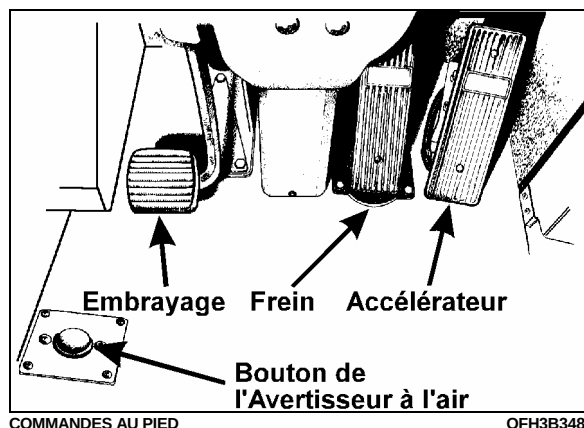
Tourner le levier de commande autour de son axe dans le sens anti-horaire pour actionner les deux essuie-glaces des pare-brise inférieurs, en mode continu. La première position actionne les essuie-glaces à basse vitesse et la deuxième, à une vitesse plus rapide. Tourner le levier dans le sens horaire pour actionner le mode intermittent de balayage.

**ATTENTION:** AFIN D'ÉVITER D'ENDOMMAGER LES BALAIS D'ESSUIE-GLACES OU DE RAYER LE VERRE DES PARE-BRISE, NE PAS FAIRE FONCTIONNER LES ESSUIE-GLACES LORSQUE LES PARE-BRISE SONT SECS. LIBÉRER TOUJOURS DÉLICATEMENT LES BALAIS COINCÉS PAR LE GEL AVANT DE LES UTILISER.

### **Klaxon Électrique**

Lorsque nécessaire, utiliser le klaxon électrique en milieu urbain. Pour utiliser le klaxon électrique, appuyer sur le bouton au centre du volant.

## COMMANDES AU PIED



## Soupape de l'Avertisseur à Air

Ne pas utiliser l'avertisseur à air en milieu urbain. Appuyer sur la soupape de type bouton-poussoir situé près du pied gauche du conducteur pour actionner l'avertisseur à air.

## Freins

## Freins de Service

L'autocar est équipé d'un double système de freinage. Les freins avant fonctionnent indépendamment des freins arrière. Le double système de freinage devient un système de freinage modulé, lors d'une baisse de pression au niveau du système de freinage arrière.

Les freins de service s'actionnent en appuyant sur la pédale des freins. La force de freinage augmente proportionnellement à la pression appliquée sur la pédale. Consulter la rubrique "Système de freinage anti-blocage (ABS)" à la section "Autres caractéristiques" (page 4-1).

Lorsqu'une pression est exercée sur la pédale des freins, les feux de freinage s'allument automatiquement.

Pour un freinage efficace et sécuritaire, la pression d'air du système devrait atteindre au moins 655 kPa (95 lb/po<sup>2</sup>) dans chacun des circuits, primaire et secondaire.

Un témoin lumineux s'allume et un signal sonore est émis lorsque la pression d'air dans l'un ou l'autre des circuits, primaire ou secondaire, descend sous 483 kPa (70 lb/po<sup>2</sup>). Dans ces circonstances, arrêter l'autocar puis rechercher et corriger le problème avant de repartir.

**AVERTISSEMENT:** RAPPORTER IMMÉDIATEMENT TOUT PROBLÈME OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE FREINAGE AU PERSONNEL RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN DE L'AUTOCAR.

**AVERTISSEMENT:** NE PAS POMPER LA PÉDALE DE FREINS. CETTE PRATIQUE N'AUGMENTE PAS L'EFFICACITÉ DU FREINAGE, MAIS DIMINUE SENSIBLEMENT LA PRESSION DANS LES RÉSERVOIRS DIMINUANT AINSI L'EFFICACITÉ DES FREINS.

**ATTENTION:** CONDUIRE EN LAISSANT LE PIED APPUYER SUR LA PÉDALE DES FREINS DANS UNE SITUATION AUTRE QUE DE FREINAGE PEUT FAIRE SURCHAUFFER LES FREINS INUTILEMENT, ENDOMMAGER ET USER LES COMPOSANTES DES FREINS, ET EN RÉDUIRE L'EFFICACITÉ.

## Combinaison des freins de stationnement et d'urgence

Consulter la rubrique "Combinaison des freins de stationnement et d'urgence" à la section "Situation d'urgence" (page 6-1).

## Pédale de l'accélérateur

Permet de faire varier le régime du moteur.

**REMARQUE:** Ne fonctionne pas lorsque la porte avant est ouverte.

## Pédale de l'Embrayage

Permet d'embrayer et de débrayer la transmission manuelle.

## TRANSMISSION MANUELLE 6- OU 7-VITESSES

La transmission manuelle comporte 6 ou 7 rapports de marche avant, (incluant un premier rapport de progression lente), et un de marche arrière.

**REMARQUE:** Le couplage d'une transmission SPICER 7-vitesses #PS145-7A est prévu avec le moteur SÉRIE 60, 12.7 litres de 400 chevaux et celui d'une transmission SPICER 6-vitesses #PS130-6B avec le moteur optionnel SÉRIE 60, 11.1 litres de 325 chevaux.

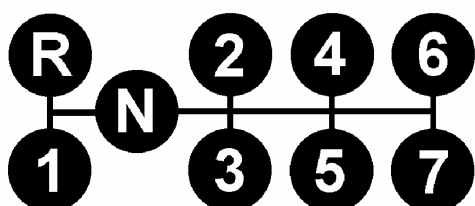


DIAGRAMME D'UTILISATION DES VITESSES  
TRANSMISSION 7-VITESSES

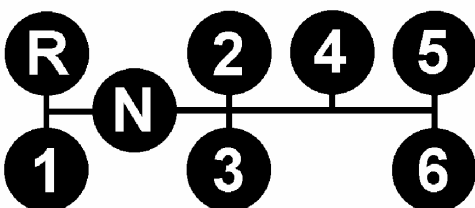


DIAGRAMME D'UTILISATION DES VITESSES  
TRANSMISSION 6-VITESSES

OFH3B350

Le levier de vitesse, situé à droite du conducteur, permet le passage d'un rapport à un autre. La boîte de vitesses est munie d'un interrupteur de sécurité qui empêche le démarrage de l'autocar lorsque le levier de vitesse n'est pas au point mort.

Pour passer du point mort à la première vitesse ou en marche arrière, appuyer à fond sur la pédale d'embrayage afin d'actionner le frein d'embrayage, qui facilite le changement de rapport.

**ATTENTION:** AFIN DE NE PAS ENDOMMAGER LE MÉCANISME DU FREIN D'EMBRAYAGE, NE JAMAIS APPUYER À

FOND SUR LA PÉDALE D'EMBRAYAGE LORSQUE L'AUTOCAR EST EN MOUVEMENT.

### Passage à un Rapport Supérieur

Il faut toujours mettre l'autocar en marche au premier rapport, puis passer au second, troisième, quatrième, cinquième, sixième et septième (si applicable). Ne pas sauter de rapports, ni passer à un rapport supérieur tant que le régime du moteur n'a pas atteint 1,900 tours/minute. La technique du double débrayage est recommandée pour les changements de rapport.

### Passage à un Rapport Inférieur (Rétrogradation)

La technique du double débrayage est également recommandée pour la rétrogradation. Rétrograder toujours lorsque le moteur hésite. Utiliser les rapports inférieurs pour la conduite en montagne, pour la conduite sur la glace, la neige ou dans la boue (minimum 1 400 tours/minute).

L'utilisation des rapports inférieurs lors d'une descente permet de tirer parti de la compression du moteur. Cependant, ne jamais faire tourner le moteur à un régime supérieur à 2,450 tours par minute.

En temps normal, il n'est pas toujours nécessaire de passer par tous les rapports lors d'une rétrogradation. Rétrograder de la septième à la première vitesse après l'immobilisation de l'autocar.

**ATTENTION:** NE JAMAIS FAIRE TOURNER LE MOTEUR À UN RÉGIME SUPÉRIEUR À 2,450 TOURS PAR MINUTE.

**ATTENTION:** PLACER TOUJOURS LE SÉLECTEUR DE VITESSES AU POINT MORT LORSQUE L'AUTOCAR EST EN STATIONNEMENT.

**ATTENTION:** AFIN D'ÉVITER L'USURE PRÉMATURÉE DU SYSTÈME D'EMBRAYAGE, TOUJOURS METTRE L'AUTOCAR EN MARCHÉ EN SÉLECTIONNANT LE PREMIER RAPPORT (LO).



**ATTENTION:** AVANT D'ENTREPRENDRE UNE LONGUE ET/OU ABRUPTES DESCENTE OU MONTÉE, RÉDUIRE LA VITESSE DE L'AUTOCAR ET PASSER À UN RAPPORT INFÉRIEUR. L'UTILISATION DES RAPPORTS INFÉRIEURS PERMET DE MIEUX CONTRÔLER LE RÉGIME DU MOTEUR ET D'ÉVITER UNE APPLICATION RÉPÉTÉE OU PROLONGÉE DES FREINS. UNE APPLICATION PROLONGÉE DES FREINS ENTRAÎNERAIT LEUR SURCHAUFFE ET UNE BAISSSE DE LEUR EFFICACITÉ. AFIN DE PRÉVENIR L'USURE DES FREINS, UTILISER LE FREIN MOTEUR "JACOBS" LORS D'UNE LONGUE ET/OU ABRUPTES DESCENTE.

**AVERTISSEMENT:** LA RÉTROGRADATION SUR UNE SURFACE GLISSANTE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE AVEC PRÉCAUTION. LA COMPRESSION SOUDAINE DU MOTEUR POURRAIT FAIRE DÉRAPER LES ROUES MOTRICES, ET ENTRAÎNER UNE PERTE DE LA MAÎTRISE DE L'AUTOCAR.